

### DE ACTUALIDAD

## Navarra siempre p'atrás

Nuestras hermanas Alava, Guipúzcoa y Vizcaya, tienen ya Estatuto. Este Estatuto viene a ser el mismo que fué presentado en Pamplona a la aprobación de las cuatro, actualmente provincias vascas, salvo los artículos referentes a Navarra.

Dentro de un plazo relativamente corto, y una vez que tenga lugar el referéndum, entrará en vigor, y nuestras tres hermanas comenzarán a gozar de una libertad y de unos derechos muy superiores a los de Navarra.

De modo que así como hasta ahora, cuando se suscitaba algún problema que afectase a los vascos había algunos navarros pedantes que solían oponerse a una acción conjunta, alegando que nosotros ¡los navarros! teníamos más derechos que los otros, y que por tanto no nos convenía unir nuestra causa a la suya, en adelante si los alaveses o los vizcaínos tienen el mal gusto de imitar a estos navarros, podrán decir también "no nos conviene unir nuestros asuntos con los de los navarros porque nosotros ¡los alaveses! somos superiores, tenemos más derechos que los navarros!"

¿Era esto lo que pretendían los que se llenaban la boca diciendo somos navarros? Pues fuera o no lo fuera, lo que han conseguido con su obstinación y terquedad suicidas, es eso: que los navarros ¡los navarros! continuemos teniendo los gobernadores que nombren en Madrid, y los maestros que les de la gana de enviarnos a los ministerios de Instrucción, y que en cambio los alaveses, vizcaínos y guipuzcoanos, tengan el gobernador que ellos elijan, y los maestros que ellos formen y nombren.

Y lo que decimos de esto, podemos decirlo de otros órdenes de la vida política, administrativa y económica.

podrán seguir siéndolo, como los navarros, y que los que quieren luchar contra la Constitución y la República, podrán hacerlo exactamente igual que nosotros; puesto que no han podido adquirir, en virtud del Estatuto, el menor compromiso en pro de la Constitución ni de la República, como no lo adquieren los tradicionalistas que se acogen a los derechos electorales o políticos e individuales que la propia Constitución laica, reconoce a los ciudadanos que constituyen o forman parte del Estado español.

Por lo que hace a la reintegración foral, no sólo se encuentran en condiciones tan buenas como los navarros, sino mucho mejores; puesto que ellos han dado en el camino de la reintegración un paso de enorme importancia, y en cambio nosotros no sólo nos hemos estacionado en la ley de 1841, sino que hemos descendido de categoría, y vamos arrastrándonos pensosamente hacia el abismo de la pérdida total de los miserables restos de nuestro glorioso patrimonio foral.

Dentro de poco la Guardia civil y los guardias de Asalto — mientras subsistan en Alava, Guipúzcoa y Vizcaya — estarán a las órdenes de las autoridades del país, y los jueces, fiscales y magistrados, serán del país; en cambio en Navarra... seguiremos como hasta ahora o peor.

Con la particularidad de que el Tribunal Supremo, para Navarra y las tres provincias hermanas, que, de haberse aprobado el Estatuto en Junio del año pasado residiría en Pamplona, se establecerá ahora en Vitoria, de donde será difícil por no decir imposible trasladarlo a nuestra ciudad en el caso de que Navarra quisiera más tarde adherirse al Estatuto de Vitoria.

Con lo que no sólo habrá perdido Pamplona un gran prestigio y enormes provechos de orden material, sino que la Audiencia actual se quedará sin Guipúzcoa, y en peligro inminente, de que sea trasladada a Zaragoza; pues dudamos mucho de que una vez que Guipúzcoa se separe (por nuestra culpa) de la Audiencia de Navarra, quiera el Estado sostener ésta.

Es decir, que en vez de tener en Pamplona la Audiencia actual y el Tribunal Supremo de todo el País Vasco, estamos abocados a que nuestra Audiencia sea trasladada a Zaragoza.

De modo que los aficionados a la jota, en vez de cantar "Navarra siempre palante", pueden cambiar el disco y terminar con "Navarra siempre p'atrás".

A muchas más consideraciones se presta la Asamblea de Vitoria, pero las dejaremos para días sucesivos.



GUETARIA.—Desfile con que anualmente se conmemora y evoca el regreso, después de dar la vuelta al mundo, de Elkano. El insigne marino llega a San Salvador para dar gracias a Dios por el triunfo.

### EUZKADI-CATALUNYA-GALIZIA

## Mitin celebrado en el Centro de Dependientes de Comercio-Fogoso discurso de don Manuel de Irujo

Barcelona 8, (23.30)

A las diez de la noche se celebró en el Centro de Dependientes de Comercio, y bajo la presidencia del Presidente de esta entidad un grandioso mitin. Concurrieron, también, la Presidencia los señores, Ochoa Pedrayo, Izaurieta y Reig.

Hizo uso de la palabra en primer lugar el señor Reig y a continuación habló el señor Ochoa Pedrayo, que fueron muy aplaudidos.

Seguidamente habló, en estrofa la señorita de Urcelay, que escuchó grandes ovaciones. A continuación ocupó la tribuna don Manuel de Irujo, quien comenzó su discurso por un saludo en catalán y otra salutación en euzkera.

El público puesto en pie ovaciona entusiasmado al orador.

El señor Irujo continúa en castellano. Dice que ha hecho su salutación en catalán recordando a Aribau y Magall.

Añade que nosotros no aceptamos otro estatuto que el de la independencia (nuevas delirantes ovaciones).

Dice, también, que otro estatuto no podía aceptarse sin claudicaciones.

Se refiere a la Catedral de Lérida, erigida en cuartel por los mismos elementos que en tiempos de Felipe V llevaron a cabo este ataco.

Explica alguna de las agresiones que han sufrido los nacionalistas y las persecuciones de que somos objeto.

Habla de la expedición de los Almagóbarres y dice, que si alguna vez sienten desfallecimientos los catalanes, deben ir a contemplar el cuadro que rememora esta expedición y que adorna una de las Salas de la Casa Consistorial de Barcelona.

Termina diciendo que los vascos han llegado a Cataluña con los brazos abiertos para atender toda clase de sugerencias de los nacionalistas catalanes.

Las últimas palabras del señor Irujo son recibidas con una grandísima ovación.

Cerró los discursos el Consejero de la Generalitat señor Cassis.

Este discurso fué motivo de algunos incidentes provocados por determinados elementos.

Terminó el acto entonando todos los presentes el himno "El Segadors" y dándose vivas a Euzkadi, Galizia y Cataluña.

A la salida del mitin el señor Irujo, fué invitado por elementos de la Entidad "Nosaltres Sols" a visitar los locales del Centro donde fué agasajado, así como por los nacionalistas.

Los expedicionarios han asistido a la conducción del cadáver del señor Rogent, hermano político del señor Manspons. También han visitado a la viuda y familia del señor Rosel i Vilar, para testimoniar el pésame de este patriota catalán.

Por la tarde hemos visitado el Parlamen-

to Catalán, asistiendo durante algún tiempo a una sesión de Cortes.

También hemos visitado las Redacciones de los periódicos "Le Mail", "Opinió" y "La Publicitat". Todos los edificios estaban engalanados con banderas de Cataluña y Euzkadi. Se han pronunciado algunos discursos y hemos sido obsequiados con champagne.

En estos momentos asistimos a una cena íntima, los señores Paul Vila, Batista Roca, Doxandabaratz, Irujo, Isasi, Gofi, el Alcalde de Barcelona y el Consejero de la Generalitat señor Gassol.

Mañana seguirán las visitas al Instituto de Estudios Catalanes.

Vamos a asistir a una mitin nacionalista, no indicándose el local donde va a celebrarse.

GONI

### El Congreso de Estudiantes Vascos

Con arreglo a lo dispuesto por la Federación, este año tendrá lugar en Gernika. El programa de los actos a celebrar es el siguiente.

A las 10.30 de la mañana: solemnísima en la que predicará el elocuente orador sagrado don José de Arizmúñu.

A las 11.30, tendrá lugar la Asamblea.

A las dos se servirá una espléndida comida.

A las cuatro, exhibición de bailes vascos por los gorutiaris y espatadantzaris de la Agrupación Guipuzcoana.

Con el fin de facilitar la asistencia a dichos actos, se ha organizado un autobús que saldrá de Pamplona a las 6 de la mañana a fin de llegar temprano a Gernika. Parará media hora en Vitoria de Vuelta la llegada a Pamplona será a las 10.

Las inscripciones al precio de 15 pesetas. Pueden hacerse en la librería de Torrent Arambendia. La lista se cerrará el viernes.

La Agrupación de Pamplona

### Francisco Idiákez al penal del Dueso

Según referencias que estimamos fidedignas, el desgraciado Idiákez ha sido trasladado al Penal del Dueso. Es decir que se confirma la infausta sentencia que por equivocación (que palmariamente ha quedado demostrada) se dictó contra él.

Y no es solo que una persona pague las consecuencias de un error cometido (y fácilmente reparable) por el Jurado, sino que con la confirmación de la sentencia se confirma también la especie de sentencia dictada contra el derecho que tenemos los vascos al uso de nuestra lengua; y contra la lengua misma, puesto que se hace pagar terriblemente a los hijos del país el hablarla y el desconocer una que no es la suya.

Idiákez fué condenado por unos Jurados que estaban persuadidos de que precisamente lo salvaban.

Ignoraban el castellano, no entendieron las preguntas que se le hicieron, y respondieron negativamente a las que querían contestar afirmativamente y dijeron que sí cuando ellos querían decir que no.

Y es justo, se puede admitir que el reo sufra las consecuencias de este error involuntario y fácilmente reparable de sus jueces?

Nosotros, como vascos, y por amor a nuestra lengua, pedimos que se anule la sentencia o por lo menos que se revise la causa.

**Dr. Doxandabaratz**

Comunica a su distinguida clientela que queda cerrada su consulta, por viaje, hasta el TRECE de Agosto.

**Caia de Ahorros de Navarra**

CON LA GARANTIA TOTAL E ILIMITADA DE LA EXCMA. DIPUTACION Colaboradora del Instituto Nacional de Previsión

Libretas ordinarias a la vista	3.50 %
Imposiciones anuales	4 %
Imposiciones semestrales	3.60 %
Cuentas corrientes a la vista	2 %

Seguros sociales.—PENSIONES a los 65, 60 y 55 años a capital cedido y a capital reservado.—Rentas inmediatas.—CAPITALES HERENCIA.—DOTES INFANTILES.—HOMENAJES A LA VEJEZ.—Bonificaciones a los imponentes.

OFICINAS CENTRALES en su nuevo edificio de la Avenida de Carlos III.—Nuevo Ensanche

SUCURSALES: Alsasua, Aotz, Arriba, Atalio, Caparroso, Carcastillo, Cascante, Corella, Echalar, Elizondo, Estella, Irujo, Izaba, Leizaola, Lesaca, Lodosa, Los Arcos, Marcella, Sangüesa, Santesteban, Tafalla, Tudela, Viana y Vera del Bidasoa

### LA AMISTAD DE ESPAÑA CON LOS SOVIETS

## Cómo la juzgan y comentan en Francia y Alemania

Adolfo de Falgairolle ha escrito en el diario nacionalista parisino "L'Ordre", un interesante artículo tratando de las relaciones hispanorusas. Por su interés lo reproducimos. Dice así:

"Los socialistas han obtenido la cartera de Estado y se disponen a manipular en las Embajadas. Se les atribuye el reconocimiento de los soviets. Muy bien desde el punto de vista de la doctrina; con esa pretenden adelantarse a los marxistas. Pero desde el punto de vista humano, es otro asunto. El reconocimiento de los soviets por el Gobierno español puede significar deseos de calmar los espíritus. Larga vida de miras. ¡Si el pueblo se contenta con eso...! En realidad, los soviets no tenían ninguna necesidad de este reconocimiento para comerciar con España. Una flota española entera viene acarreado petróleo de Rusia desde la dictadura de Primo de Rivera. Las maderas llegan a España desde la U. R. S. S. con perfecta libertad. Las pieles rusas no conocen ningún obstáculo serio en la frontera ibérica. Esta amistad diplomática es cosa superflua para los rusos. Para los españoles no puede ser sino anticonstitucional. La propaganda soviética, ya magnificamente organizada en España, se ampliará y se intensifica desde el día en que los propagandistas bolcheviques gocen de inmunidad diplomática. Azaña no lo ignora. ¿Qué razón importante ha decidido, pues, a su Gabinete a tender la mano a los soviets? En España no se duda en responder: Francia. Ya en octubre último anunció el fracaso en la calle del viaje de Herriot. La razón de su viaje era, según se aseguraba, un acuerdo de los dos pueblos en caso de guerra. Los estudiantes fascistas y los extremistas de izquierda española opinaban en este sentido. Y reservaron a Herriot un mal recibimiento. Ahora acaba de verse cómo Azaña les ha hecho pagar aquellas manifestaciones: A petición indirecta de Francia, con pretexto de un complot mixto de izquierda y derecha, ha encarcelado a los jefes de las oposiciones. Se dice que los socialistas, después de denunciar el complot de los extremistas, han impulsado al Gobierno a reconocer a los soviets. Pero es mucho más verosímil que las amistades francesas directoras, empujadas a la alianza con Rusia, han exigido de los republicanos españoles que

son sus criaturas, primero el desconocimiento de los soviets, para más tarde decidirles a una Alianza. Azaña ha obedecido, creyendo con ello, además, defenderse de los fascistas españoles, acusados de preparar la vuelta de Alfonso XIII. Alianza hispano-francesa con vista a la próxima guerra, he aquí el objeto. El acercamiento en el terreno militar existe ya. El coronel de infantería, Navarro, el coronel de Estado Mayor, Moreno, y el coronel de artillería, Balbás, acaban de asistir a nuestras maniobras de Burdeos. Nuestros estrategas políticos afirman que esta garantía compensará las decepciones previstas en la armonía mediterránea."

Y el corresponsal de "El Debate", en Berlín, escribe en su diario este sucinto comentario sobre la actualidad política alemana:

"La tensión y los comentarios han recaído sobre España. La información del patriótico "L'Ordre" ha causado, por creérsela verídica, honda sensación. Desde hace tiempo se viene considerando aquí a España como víctima del internacionalismo marxista, que se juega sobre el dorado tapete de la península su última carta. Meses ha que el cronista envió una información sobre ello, que no pudo ser publicada por diversas razones. Al llegar ahora de Francia parte interesada, la confirmación, la gente y algunos periódicos, entre ellos el "Diario de la Bolsa", de Berlín, se maravillan de que nuestros izquierdas se alien a Francia por motivos de política interior comprometiendo a España sin provecho alguno en una guerra futura que ha de ser horrofosa. El poder socialista es tan grande—dice aquel diario—que Francia se sirve de Moscú para llegar a Madrid. Créese por otros que algunos izquierdistas, con tal de ahogar la lógica reacción que se presenta, están decididos incluso a entregar a España al comunismo. Y no se crea que esta opinión es producto del egoísmo de los racistas alemanes. Periódicos tan sensatos y prestigiosos, como "El Nuevo Diario de Zurich", en su número del día 31, hoy llegado a ésta, publica una crónica sobre el reconocimiento de los soviets por España, en que se manifiestan grandes inquietudes por nuestra suerte. Que el Señor se apiade de nosotros."

### Enorme hazaña de un nadador en el Niágara

Niágara. — Llevado por la corriente hasta el gran remolino de los rápidos del río Niágara, mientras trataba de cruzar a nadado a la orilla canadiense, William Kondrat, de 18 años de edad, vecino de Chatham, N. J., atravesó el remolino y los rápidos por su parte más ancha y llegó ileso. Esta hazaña jamás ha sido realizada, y le ha costado la vida a muchos y muy buenos nadadores en otras ocasiones.

Al hacer el relato de su aventura, el joven Kondrat dijo que en tres ocasiones la corriente lo llevó hasta el vértice del enorme remolino, arrastrándolo a cuarenta o cincuenta pies de profundidad, antes de lograr vencer en la desigual lucha la gran corriente.

### El ataque de una ballena enfurecida a una barca de pescadores

Peques Harbor. — El capitán Howard Daye y los tripulantes del pesquero "Evelyn M. Young" arribaron sanos y salvos a este puerto después de haber sostenido una emocionante lucha contra una ballena enfurecida.

La pequeña embarcación estaba anclada a once millas del puerto cuando una ballena apareció en la superficie y se detuvo a unos cientos de pies. Los tripulantes del barco continuaron pescando mientras la ballena flotaba tranquilamente.

Esta noche oyeron al enorme animal moviéndose. El sonido fué seguido casi inmediatamente por un prodigioso tirón del cable del ancla. La proa del barco se sumergió de manera alarmante, y subió nuevamente con gran rapidez cuando se partió el ancla del cable.

Después la ballena le dió un golpe a la proa del barco con la cola, rompiendo parte de la barandilla. El barco estaba haciendo agua rápidamente cuando entró en el puerto.

### Una visita a los chicos de la Colonia de Arraiz

Una Comisión del Patronato Navarro de Colonias Escolares, sorprendió ayer, muy gratamente por cierto, a los chicos de la Colonia de Arraiz, cuando éstos jugueteaban en aquellos maravillosos bosques, disfrutando de la gratísima temperatura, que allí hacía.

La visita, con sorpresa, fué a la hora de la merienda, q. ayer fué sustituida por otra, que podemos llamar extraordinaria, obsequio de los visitantes a los pequeños veraneantes.

La sorpresa no pudo ser más grata. Tuvo como complemento una garrafa de helado que los simpáticos chicos despacharon con natural alborozo y excelente apetito.

Y ya van recibiendo visitas y regalos que les ayudan a completar el verano: uno de los pasados días, la creditada "Churrería de la Mañeta" les obsequió con una gran cantidad de churros, que los niños agradecieron muchísimo.

Y de la visita de ayer, no hay que decir que les quedó el más grato recuerdo.

### Ataque de una ballena enfurecida a una barca de pescadores

Peques Harbor. — El capitán Howard Daye y los tripulantes del pesquero "Evelyn M. Young" arribaron sanos y salvos a este puerto después de haber sostenido una emocionante lucha contra una ballena enfurecida.

La pequeña embarcación estaba anclada a once millas del puerto cuando una ballena apareció en la superficie y se detuvo a unos cientos de pies. Los tripulantes del barco continuaron pescando mientras la ballena flotaba tranquilamente.

Esta noche oyeron al enorme animal moviéndose. El sonido fué seguido casi inmediatamente por un prodigioso tirón del cable del ancla. La proa del barco se sumergió de manera alarmante, y subió nuevamente con gran rapidez cuando se partió el ancla del cable.

Después la ballena le dió un golpe a la proa del barco con la cola, rompiendo parte de la barandilla. El barco estaba haciendo agua rápidamente cuando entró en el puerto.

## Excursión al Aralar

PARA LA ORGANIZADA POR EL PARTIDO NACIONALISTA VASCO QUE TENDRÁ LUGAR EL DIA 20 PROXIMO, SE HA CONTRATADO UN TREN ESPECIAL QUE SALDRA DE ESTA SOBRE LAS SIETE DE LA MAÑANA

PRECIO DEL BILETE 3,25 PESETAS. SE RECOMIENDA LA MAS PRONTA INSCRIPCION EN "Euzko Etxea" DE IRUÑA.

### ¡A San Miguel el día 20!

Han sido atendidos en parte nuestros ruegos a los patriotas de Iruña, pero es preciso más actividad. Ayer aumentó considerablemente la lista para el tren especial... no tanto como esperábamos. Que demos mañana mejores impresiones.

Los patriotas de los pueblos cercanos que se nos han dirigido sobre si podemos reservar plaza hemos de contestarle afirmativamente. No tiene duda para los de Villava, Huarte, Zizur etc., la combinación es buena. Tanto para la ida como para el regreso.

Los autobuses de Donostia han señalado que se nos han dirigido sobre si podemos reservar plaza hemos de contestarle afirmativamente. No tiene duda para los de Villava, Huarte, Zizur etc., la combinación es buena. Tanto para la ida como para el regreso.

MUY IMPORTANTE. Se nos dice que por algunos afiliados se trata de organizar autobuses. En forma alguna deben hacerlo por lo menos entretando queden plazas disponibles.

La Comisión tuvo muy en cuenta el caso y para eso solicitó del Norte una hora temprana de salida. Por otra parte conviene que los autobuses sean utilizados por los patriotas de los pueblos.

Esperamos ver atendido nuestro ruego por el bien de toda la organización.

### Asociación de Propietarios Terratenientes de Navarra

ANTE LA LEY DE ARRENDAMIENTOS RUSTICOS

Las entidades agrícolas patronales vienen realizando gestiones encaminadas a mejorar en lo posible la Ley de Arrendamientos que estos días precisamente está discutiéndose en el Congreso de los Diputados.

Representantes de diversas regiones han celebrado en Madrid detenidas reuniones y han realizado visitas a Jefe del Gobierno y al Ministro de Agricultura para hacer llegar al Poder la razón de sus demandas.

Estos pasados se celebró también en Madrid otra importante reunión, a la que asistieron representantes de Galicia, Vizcaya, Guipúzcoa, Aragón y Navarra, llevando la representación de esta provincia el directivo de esta Asociación de Propietarios Terratenientes don Miguel María Zozaya.

Acompañados de varios diputados de las minorías Agraria y Vasco-Navarra visitaron al Presidente del Consejo, señor Azaña, y a la Comisión de Agricultura del Parlamento, a los que presentaron las Bases mínimas, que en principio fueron aceptadas.

Como consecuencia de estas entrevistas parece que se hallará una fórmula conciliatoria.

Los comisionados de las entidades agrícolas

## Ordenes sagradas

El excelentísimo señor Obispo de la Diócesis confirió Ordenes Sagradas en la Capilla de San Francisco Javier de la Catedral, el domingo 6 del actual a los señores siguientes:

DE PRESBITERO

Don Victor Arrarás Hermoso de Mendoza, de Allo.

Don Juan Michaus Zultega, de Lecumberri.

Don Mariano Elarre Garraza, de Allo.

Don Leandro Sarasate Izpura, de Gueren-dian.

Don Antonio Oroz Sales, de Tietas.

Don Luis Igoa Osoez de Pamplona.

Don Antonio Añoveros Ataun, de Pamplona.

Don Babil Maldonado Lacasia, de Navas-cués.

Don Felipe Imas Ganuza, de Los Arcos.

Don José Saldias Aristrain, de Sarasate.

Don Francisco Zabaleta Lizarraga, de Leiza.

Don Fermín Barberin Villamayor, de Arróniz.

Don Domingo Aranguren Ariz, de Beriain.

Don Braulio Carasusán, de Pamplona.

DE DIACONO

Don Nicasio Santesteban Martínez.

DE SUBDIACONO

Don Blas Marotta Sciarro.

Reciban todos nuestra felicitación, extensiva a sus familiares.

## Un año de cárcel para la mujer de Chandi

Amedhabad. — La mujer de Chandi y otras 15 mujeres, que habían sido puestas en libertad, han sido encarceladas de nuevo por negarse a cumplir las condiciones de su liberación.

La esposa de Chandi ha sido condenada a un año de prisión. Será internada en la misma cárcel donde está su marido.

ACADEMIA DE CIENCIAS DE

**A. y M. Urmeneta**

Ldo. en Ciencias

Matemáticas puras y aplicadas para Escuelas especiales, Facultades, oposiciones, etc.

INFORMES DE 11 A 1

Estafeta, 47-3. Pamplona

han regresado a sus respectivas regiones después de esas gestiones, muy agradecidos a atenciones y eficaz cooperación de los representantes en Cortes.



# Ecos de sociedad

## Plática de los jueves

EL AGUA Y EL BAÑO

El agua es uno de los elementos más útiles, de un valor imponderable, pues une a sus cualidades de belleza el beneficio de servir constantemente para la vida del hombre, de los animales y de las plantas. Ya vemos la importancia primordial que tiene para la civilización el aprovechamiento de las aguas, sean mares, lagos, ríos magníficos o humildes fuentes escondidas, que brotan silenciosas entre peñas.

Desde los tiempos más remotos y en todos los países de la tierra, el hombre supo conocer la eficacia del agua como medida higiénica, ruta de largos viajes y motivo de suprema belleza. Los griegos y los romanos tuvieron un verdadero culto por el baño. En la India y en el Egipto se consideraba sagrado el baño que a sus cuerpos daban en las aguas del Ganges o del Nilo. El pueblo hebreo consideró indispensable la costumbre del baño, y entre los árabes ha alcanzado tal importancia que hasta en sus prácticas religiosas hay algunas que consisten en hacer abluciones y baños.

Homero en la "Odisea" describe bellamente el sitio destinado para el baño al relatar las particularidades de la casa de Ulises y el magnífico palacio de Anfitrón; hermosas escenas pintadas sobre el tema del baño se ven en innumerables pinturas de la clásica Grecia la mayor parte en objetos de primorosa cerámica, piezas que hoy pueden admirarse en las salas de los grandes museos europeos, como el Louvre, el Británico y muchos más.

Los romanos también dieron suma importancia al baño, para lo cual igualmente que entre los griegos, se hizo extensiva la costumbre a todo el pueblo con la instalación de baños públicos, y construyéndose en las casas de gente acomodada lugares especialmente dedicados a este uso y decorados con bellísimos mosaicos, como pueden verse hasta hoy en las ruinas de Pompeya, Roma y tantas ciudades de noble abelengo latino. Es de gran interés conocer las grandiosas construcciones de Agripa, q. se las da la denominación de termas, que pueden señalarse como verdaderos palacios del baño, pues además de fríos y calientes, piscinas y baños personales, instalaciones de lluvia y duchas; completaban estas edificaciones con monumentales salones, pórticos y galerías, salas para conversación y lectura, haciéndose derroche de arte y riqueza en exquisitas columnas, esbeltos arcos, pavimentos de mosaicos maravillosos y estatuas de inmenso valor artístico.

También durante la Edad Media se conservó en Europa la costumbre de enaltecer los beneficios del baño y siempre se instalaron, fuesen particulares o públicos, ya con menos esplendor, pero con más honestidad que en las civilizaciones paganas.

Demás está que trate de aconsejar a mis amables lectoras sobre una materia tan conocida como ésta. Cada una sabrá que hay que tener sumo cuidado en la forma de practicar la costumbre higiénica de bañarse, según las necesidades de cada naturaleza. Hay personas a las que sienta muy bien el agua fría, pero para otras es de fatales consecuencias.

El baño, simplemente destinado al aseo, se debe tomar siempre en agua templada, agregando un poco de sal, colonia añeja, alcohol o agua de rosas. Ha habido alguna artista genial que acostumbró a bañarse en agua perfumada con violetas frescas, únicamente por sentir satisfacción un capricho de su imaginación exultante. Como también personas se han conocido que tuvieron el hábito de hacerlo en leche, agua con miel u otras sustancias de rarísimo gusto y con el fin primordial de embellecer el cutis.

Para los baños higiénicos que se toman con fines de mejorar el estado de salud, creamos que siempre se debe proceder de acuerdo con lo ordenado por un buen médico y en forma lo más estricta posible.

Amigas mías, tengamos cada día una palabra de bendición para el agua cristalina la hermana agua, como lo dijo con acento seráfico el Pobrechillo de Asís: el agua que canta, que refresca nuestra sed y que da a nuestros cuerpos agilidad y salud.

MISS ANY.

**MADERAS**  
De pino de Roncal y entarimados  
**ANTONIO ERICE**

**VIAJES**

Saludamos ayer a nuestro querido amigo don Dionisio Ullate, procedente de Mar. cilla.

—De Estella don José Arbizu con su bella y distinguida esposa y nena.  
—Se encuentra en Pamplona el muy R. P. Vicario de la Orden Calasanziana, Vicente Caballero.

—De Madrid el diputado a Cortes don Mariano Ansó Zuzarzen.

—Se encuentra en Pamplona, en el Palacio Episcopal, el M. I. señor canónigo de León don Tomás Herreros.

—A Madrid el diputado a Cortes don Miguel Gortari

### PLAZAS DE VIGILANTES MOTORISTAS DE CARRETERAS Y DE GUARDAS DE JARDINES DEL AYUNTAMIENTO DE PAMPLONA

Se confeccionan expedientes completos e informes para aspirar a estas plazas, en la Agencia Administrativa. San Lorenzo, 23, 1.º

—De San Sebastián doña Teresa Sanz Riera de Cortes.

—De Loyola la bella señorita María Echarrí.

—A Peralta el notario de aquella villa don Federico Oficialdegui.

—A Burguete el organista de la parroquia de San Saturnino de esta ciudad, don Bonifacio Iraizoz.

**Dr. Pedro Moreno**  
del Consultorio Municipal de niños.  
Rayos ultravioleta, electro-magnetismo.  
MAYOS X  
ROZOSVALLES, 4.ª planta.  
Teléfono 1028  
Consulta de 12 a 1 y de 4 a 11

—De Madrid nuestro compañero don Ricardo Ilustrillas, redactor de "A. B. O."

—A Isaba la bella señorita Rufina Jaunsarás.

—A Cestona doña Micaela Equiza de Isabal con su bella hija Emilia.

—A Isaba la bella señorita Rufina Jaunde Gesta.

#### VARIAS

Ha salido para Barcelona, su nuevo destino, la R. M. Pilar, superiora de la Comunidad de Carmelitas Terciarias de la prestigiosa clínica de San Miguel, de esta ciudad.

**J. A. Sagués Irujo**  
ODONTOLOGO  
RAYOS X  
Sarasate, 20, 1.º Teléfono 1448

En dicho establecimiento, y entre las numerosas personas navarras que han concurrido a la madre Pilar, queda el más grato recuerdo de su celo y de sus bondades. Le deseamos grata estancia en su nueva residencia.

No deje de encargarse los recortes de donación a la imprenta de la calle de San Nicolás, 31.- Pamplona  
Cuento con un gran surtido a precios económicos

#### PRIMERA MISA

Hoy celebrará por vez primera el Santo Sacrificio de la Misa el virtuoso y culto sacerdote don Antonio Añoveros Ataún.

El comovedor y santo acto tendrá lugar en la Iglesia Parroquial de San Nicolás, a las diez de la mañana.

Seguramente dadas las amistades y simpatías con que cuentan el nuevo celebrante y sus padres, la sagrada ceremonia se ha de ver concurridísima.

Desde ahora hacemos los más fervientes votos porque Dios derrame sus bendiciones en abundancia sobre su nuevo ministro.

### BAÑOS DE CUCHO (Burgos)

Agua sulfurosa; sulfídrica; Nitrogenada.

Curan las enfermedades de garganta; BRONQUIOS, catarros; y las de la PIEL ARTRITISMO.

Inhalaciones; baños; duchas; Pulverizaciones.

Altura 600 metros; Clima seco; sanísimo, magnífico parque. Precios económicos. Pídanse folletos.

A 16 kilómetros de Miranda y 20 de Victoria.

**Dr. J. Ezquieta Arce**  
Infermedades del corazón y pulmones  
MAYOS X  
CARLOS III, 14. 1.º Pamplona

## Italia-Roma

### Cuarto y quinto viaje en autocar (todo incluido)

DOS MAGNIFICAS EXCURSIONES

Primera, Económica, del 1 al 17 de Septiembre: visitando:

Pau; Toulouse; Carcassonne Avignon; Niza; Alasio; Savona; Spezia; Lucca; Florencia; Siena; Roma (4 días); Grosseto; Pisa; Génova; Niza; Aix-en-Provence; Nimes; Lourdes; etc.

Inscripciones hasta el 25 de Agosto.

Segunda Gran Lujo, del 1 al 25 de Octubre: visitando:

Pau; Toulouse; Carcassonne Avignon; Niza; Alasio; Milán (dos días completos); Verona; Padua; Venecia (dos días completos) Bolonia; Florencia (dos días completos); Roma (4 días completos); Grosseto; Pisa; Spezia; Génova; San Remo; Montecarlo; Niza (dos días completos); Aix-en-Provence; Montpellier; Lourdes; etc.

Inscripciones hasta el 25 de Septiembre.

Informes: Detalles e inscripciones en

Administraciones "LA ESTELLESA" y teléfono 2547

## EUZKO-ETXEA

Como homenaje a los excursionistas patriotas que pernoctarán, en esta ciudad, para la ascensión a Aralar el

19 de Agosto de 1933

se presentará en el

## TEATRO GAYARRE

JOSTARIA de EUZKO ETXEA DE IRUNA, con la reposición del drama en cuatro actos, el tercero dividido en dos cuadros, de don Alfredo de ETXABE, titulado

## PEDRO-MARI

basado en la hermosísima leyenda del mismo título de

Don Arturo de Campión

Decorados nuevos de BISKARRET, URZAINKI, MENAYA, JUANIZ y ELVIRA HERMANOS, conforme a los bocetos de

Don Javier de Ciga

Vestuario de época confeccionado por las casas Cabasés y Batllori.

### REPARTO

- |                         |  |
|-------------------------|--|
| PEDRO MARI              | Estanis de Aranzadi.   |
| ANITA DE URTASUN        | Mirentxu de Esparza.   |
| KATALIN                 | Karmenxut de Esparza.  |
| JULI                    | Geno de García.  |
| JOVENCITA               | Miren de Bardaji.  |
| MARTIN DE ZUMERKEGI     | Francisco de Arrarás   |
| MIGUEL DE ELORGA        | Valentin de Erburu.  |
| BENOIT                  | Angel de Blanco  |
| CLAVERTIE               | Adolfo de Nabaskués.   |
| GARNIER                 | Estanis de Gorburu   |
| ANTÓN                   | Kiril de Gibert  |
| LUCAS                   | José de Gofí   |
| CIRILO                  | Carmelo de Olazarán  |
| PONCIO                  | Carlos de Elvira   |
| FARFAN                  | Matxin de Bueno  |
| SARGENTO RODRIGUEZ      | Francisco de Zilbeli   |
| VALENZUELA              | Angel de Astiz   |
| RUBI                    | Juan de Perez  |
| ENRIQUEZ                | Matxin de Bueno  |
| MARQUES DEL SOCORRO     | Angel de Blanco.   |
| ISTEBE                  | Estanis de Gorburu   |
| BARNETXE                | José de Irujo  |
| JOANIS                  | Julian de Nabarro  |
| PELLO                   | Julio de Menaya  |
| MENDIRI                 | Itzi de Cunchillos.  |
| CAMPESINAS:             | Señoritas de Amichis, Makazaga, Biguria, Valle y Frutos.             |
| MOZAS DE MESON:         | Rita de Aguinaga y Pilarxto de Makazaga.                             |
| MOZOS:                  | Señores de Biskaret y Gofí.  |
| GENDARMES:              | Señores Biskaret y Fuerets.  |
| ARRIEROS:               | Señores de Urria, Gibert y Cabasés.                                  |
| LEVADOS:                | Señores de Azkona, Frutos, Odeiz y Arbizu.                           |
| SOLDADOS GRANADEROS     | Id de Apat, Muguro, Gofí Gainza, Juaniz Biscarret, Fuerets y Azketa. |
| SOLDADOS BAJO NAVARROS: | Señores de Urrutia, Arbizu, García, Lurraeta, Azkona, Odeiz y Gofí   |
| PUEBLO FRANCES:         | Grupo de 30 personas.  |

La acción del primer acto se desarrolla en Baigorri (Baja Navarra); la del acto segundo en las cercanías de Alcalá y las de los actos tercero y cuarto en la frontera Franco-Catalana del Rosellón.  
Epoca de 1783, durante la Revolución Francesa.  
Comenzará el espectáculo a las diez en punto.

### Precios de las localidades incluidos los impuestos

Proscenios Plateas y Principales con 6 entradas	30,00 Pts.
Palcos Principales con 6 entradas	30,00 "
Proscenios segundos con 5 entradas	25,00 "
Palcos segundos con 5 entradas	25,00 "
Butacas de Sala	5,00 "
Butacas delanteras de Palco	3,50 "
Butacas de Palco, filas 1.ª, 2.ª, 3.ª y 4.ª	3,00 "
Butacas de Palco, filas 5.ª, 6.ª y 7.ª	2,50 "
Butacas delantera de Galería	2,00 "
Asientos numerados de Galería	1,50 "
Galería general	1,25 "

Estando dedicada la representación, especialmente a los patriotas forasteros, se admiten encargos para la reserva de localidades hasta el día 12 de los corrientes. Las peticiones deben hacerse por correo, dirigiendo el sobre al Euzko Etxea de Iruña, Zapatería 50, expresando claramente el nombre del peticionario o de la entidad patriótica y número de localidades que se solicitan.  
Desde el día 12 de Agosto, se expedirán a los patriotas de Iruña, las localidades sobrantes en los locales de Euzko Etxea.

## "ORBEA"

La bicicleta de calidad, vencedora en todas las carreras nacionales. Vuelta a Cataluña 1933, primero de los nacionales, Vicente Trueba. Carrera Internacional de Irún, primero, Luciano Montero.  
Representante exclusivo para Navarra, ANTONIO MARTINENA. Tafalla.  
QUEDAN ALGUNAS AGENCIAS DISPONIBLES

# Noticias y sucesos

### UN JOVEN MUERTO EN RINA

En Artajona, a las ocho de la tarde del pasado domingo, rieron en la vía pública por una entrada del cine que valía diez céntimos, los jóvenes Ceiso Zabalegui Gofí y Francisco Yáñez Lizoain, de 17 y 15 años respectivamente. El primero de los citados jóvenes asestó al Francisco un golpe con una navaja, causándole un aherrida en el torax de 8 centímetros de extensión por 7 de profundidad, que le interesó la piel subcutánea, la pleura y pulmón; heridas que han originado la muerte del joven a las 15 horas del hecho.

### ¡PATRIOTA! ¡Solidario vasco!

Acuérdate que las mejores escopetas son las que fabrica la Cooperativa de Solidaridad de Trabajadores Vascos de EIBAR, cuya marca EIAL debe ser propagada en todo Euzkadi.—Pedid catálogo a EIAL, calle de María Angela, 11, primero. EIBAR.

### La navaja causante de la muerte era de las llamadas carteritas, con muelle y media 10 centímetros de larga por 2 de ancha.

El joven agresor ha sido detenido y puesto a disposición del Juez de Instrucción del Partido.

### OTRA RINA

En Píto, el pasado domingo, por motivos que se desconocen, rieron en la vía pública varios jóvenes de aquella villa, resultando herido de arma blanca, Angel Aznar Fernández, de 26 años. El herido presenta seis heridas incisas, cinco en el costado y otra en el muslo, todas ellas de pronóstico reservado.

Como presunto autor de las heridas, ha sido detenido el vecino de la citada villa, Fermín Calleja Andiana, de 21 años, el que ha sido puesto a disposición del Juzgado.

### GAFAS Y LENTES

**LUIS ROUZAUT**  
Optico Diplomado  
Chapitelá, 21 - PAMPLONA  
NO CONFUNDIRSE, núm. 21  
Tocando la Plaza del Castillo

### UN ROBO

En una caseta sita en el término de "San Juan", jurisdicción de Millagro, robaron la pasada noche 22 kilogramos de alubias blancas, propiedad de Antonio Pérez Hernández.

El autor o autores de este robo violentaron la puerta, para así poder "manobrar" con más facilidad.

Del hecho se ha dado cuenta al Juzgado. SE DETIENE A UN "PAJARO" Y OTRO "VUELA". PRETENDIAN TIMAR.

A requerimiento de Jaime Iruarte Lizarraga, de 40 años, estuvo en esta capital la policía gubernativa a Antonio Rodríguez Fernández, de 29 años, sin domicilio fijo, no pudiendo detener a otro sujeto que acompañaba a éste por darse a la fuga.  
Estos dos individuos pretendieron timar al Jaime 2.800 pesetas, que acababa de cobrar en la Caja de Ahorros de Navarra por el procedimiento de las limosnas, para lo que le iban "entregar" 30.000 pesetas en un sobre, en el que naturalmente no había más que recortes de periódicos.  
El Antonio, ya lo tenía "camelado" al

### "pajaro", pero el "pajaro" que no pudo ser detenido lo echó todo a perder con su insospechado "mal angel".

El detenido pasará unos días al "hotel", donde seguramente estará más fresco que los desgraciados que tenemos que soportar el sol plúmbeo que nos abrasa estos días.

### CASA DE SOCORRO

En ese Centro recibieron asistencia facultativa las siguientes personas:

Julian Garjón, de 16 años, heridas incisas en la mano derecha, leve s. c.  
Andrés López, de 21 años, quemaduras de primero y segundo grado en la mano izquierda, leve.  
Agapito Arraza, de 77 años, contusiones y erosiones generalizadas, leve s. c.

### Registro civil

NACIMIENTOS:

María Teresa Gofí Yoldi.  
José Javier Echarte Ancoibar.  
María Nieves Ezcurra Lacuza.  
Benedicto Jesus Javier Ideate Burguete.  
María Beatriz Juangoz Plaza.

DEFUNCIONES:

Valentina Agorreta, de 59 años, de Zurucaín, Hospital Provincial.  
Domingo Lorenzo, de 66 años, de Orán (Argelia), Hospital Provincial.  
Felisa Velasco, de 76 años, de Lerin, Mañeta, 31 primero.  
Josefa Lechao, de 69 años, de Zaragoza, Manicomio.  
MATRIMONIOS:  
Pedro García, de Pamplona, con Teresa Sagasti, de Irún.  
José Pascual, de Caparros, con Margarita Asura, de Orbaiceta.

### Notas judiciales

#### SEÑALAMIENTOS:

Vista ante el Tribunal de Derecho de la causa que procede del Juzgado de Pamplona, seguida contra Celestino Echeberria Dambona, por imprudencia.  
Declarará el letrado señor Aranzadi (don Estanislao).

Procurador, señor San Julián.  
Declararán seis testigos.

Vista ante el mismo Tribunal de la causa procedente del Juzgado de Tudela, seguida contra Luis Revilla Oteiza, por estafa.

Defenderá el letrado señor Marcilla.  
Procurador señor Berlián.  
Declararán dos testigos.

### Radio Navarra, E. A. J. 6

Programa para hoy

Emisión de una y media a tres tarde.  
A la una y media apertura de la estación.

Cotizaciones de bolsa.  
Cartelera de espectáculos.  
Noticias de prensa.  
Música clásica.

A las tres fin de emisión.  
Emisión de 10 a 11 y media noche  
A las diez apertura de la estación.  
Música selecta.

Cotizaciones de bolsa.  
Selección de discos.  
Noticias de última hora.  
A las once y media cierre de la estación.

**CARBONES**  
Hullos, antracitas, coque  
**LUIS REVESTIDO SAGARDOY**  
Sarasate 34. Tel. 2773  
Pamplona

**Sólo FLIT me satisface...**

**Ni una sola mosca en la cocina. ¡Es admirable!**

Extermine estas moscas que revolotean por los platos y contaminan los alimentos. No deje libres a estos mosquitos que chupan su sangre. El FLIT, pulverizado, mata todos los insectos de una manera rápida y segura, sin peligro para las personas.

El FLIT se vende únicamente en bideos presentados de color amarillo con franja negra y soldado.

**EL FLIT NO SE VENDE A GRANEL**

Por mayor: BERSUETS HERMANOS Y CIA. Cortes, 501-A. Barcelona  
Sucursales: Madrid, Sevilla, Valencia, Bilbao, Vitoria, Gijón y Palma de Mallorca.

## Caja de Ahorros Municipal

Lleva sesenta años recibiendo y administrando ahorros de pais y tiene la garantía total y comprobada del Excelente Ayuntamiento de Pamplona.

Intereses que abona a los imponentes

Imposiciones anuales	4,00 por 100
Imposiciones semestrales	3,60 >>
Libretas ordinarias a la vista	3,50 >>

OFICINAS: Doña Blanca de Navarra (antes llamada calle Mercaderes), número 15, chaflán con la Chapitelá.

## ANIS LAS CADENAS

DEPOSITO EN PAMPLONA  
CONSTITUCION 12. TELEFONO 2244



OFICIALES

AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE AZAGRA

Este Ayuntamiento, debidamente autorizado por la Excm. Diputación de Navarra, ha resuelto emitir un empréstito de pesetas 218.037,75 a interés de seis por ciento anual libre de impuestos y con cupones pagaderos por anualidades vencidas el primero de noviembre de cada año.

Las Láminas u Obligaciones serán de 500 pesetas nominales y su amortización total se llevará a cabo en un plazo máximo de treinta años, para lo cual y conforme al presupuesto extraordinario aprobado por la superioridad, cada año se consignarán en él las cantidades necesarias para las amortizaciones parciales correspondientes.

Dicho empréstito se destina a sufragar los gastos ocasionados en el abastecimiento de aguas y saneamiento de la población; y tanto del capital como de sus intereses responderá el Ayuntamiento con todos sus bienes, quedando afectos a tal responsabilidad, de modo especial, el producto del impuesto del suministro de aguas y alcantarillado.

La suscripción de Obligaciones podrá hacerse desde la fecha del presente anuncio en las Oficinas Centrales y sucursales de la Caja de Ahorros de Navarra y en este Ayuntamiento. Y en el acto de la suscripción deberá entregarse, contra los correspondientes títulos, la totalidad del valor de las Obligaciones suscritas.

Las Láminas municipales llevarán la fecha de primero de agosto corriente y devengarán interés desde el momento de la suscripción, liquidándose el mismo el primero de noviembre de 1933.

Azagra, 1.º de Agosto de 1933.—El Alcalde Presidente, Constantino Cerdán.

DIPUTACION FORAL Y PROVINCIAL DE NAVARRA

Subasta de construcción de carretera

Esta Diputación saca a subasta la construcción de una variante en los kilómetros 53 al 60 de la carretera de Zaragoza (travesía de Caparrosa), cuyo presupuesto de subasta asciende a CIENTO CINCUENTA Y SIETE MIL SEISCIENTAS OCHENTA Y CINCO PESETAS CON DIEZ CENTIMOS (157.687,10).

Los pliegos se admiten hasta el día 17 del actual y la apertura será al día siguiente. En el Boletín Oficial de Navarra se publica el anuncio oficial.

Pamplona, 5 de Agosto de 1933.—La Diputación y en su nombre, Constantino Salinas (Rubricado).

LARRAGA

Habiendo sido declarada desierta la subasta para el arriendo de las corralizas Landaza, Molinera, Balsa, Corte y Cabras, se anuncia nueva subasta a proposición libre a pliego cerrado para el día 9 del actual a las once de la mañana, subasta que tendrá lugar en esta Casa Consistorial.

Larraga, 4 de Agosto de 1933.—El Alcalde, Maximiano García.

JUNTA DE LA SANTA CASA MISERICORDIA DE PAMPLONA

Amortización de Obligaciones y pago de intereses

En el sorteo verificado en la Casa Misericordia de Pamplona el día de ayer 3 del mes actual, ante el notario de esta ciudad, don Julio Senador, ha correspondido la amortización a los números siguientes:

Serie B  
611 al 615; 1061 al 1065; 1461 al 1465  
1746 al 1750; 2146 al 2150; 2231 al 2235  
2546 al 2550.

También se hace saber que el pago de las Obligaciones amortizadas y de los intereses correspondientes al cupón núm. 19, tendrá lugar en la Administración de dicho Asilo a partir del día 16 del corriente mes.

Pamplona, 8 de Agosto de 1933.—El Administrador, Blas Inza.

Nutra su piel y parezca joven



HERMOSAS ABUELAS

Contrariamente a la opinión general no es la edad sino una alimentación insuficiente de la piel lo que causa las arrugas, la relajación de los músculos de la cara y los tejidos y la marchitez del cutis. Con una piel cuidadosamente alimentada, la mujer de 50 años puede aparentar fácilmente 30. Las sustancias más nutritivas conocidas son la crema de leche fresca y el aceite de olivas refrigeradas, los dos combinados con yemas de huevo y ciertos extractos vegetales emulsionados. Garantizamos con 10.000 pesetas que la crema Tokalon, la famosa crema parisiense, contiene estos ingredientes que, según afirma un profesor eminente de Viena, la piel debe absorber para conservarse fresca, lozana y libre de arrugas. Este es el secreto que permite a muchas actrices del cinematógrafo que rayan en los cuarenta, hacer papeles de jovencita.

Aplicuese la Crema Tokalon rosa, alimento del cutis, por la noche, y la Crema Tokalon blanca (sin grasa) alimento del cutis, por la mañana. Notas: La Crema Tokalon Blanca, sin grasa, se vende ahora en tubos al precio de pesetas 2,50, tamaño grande, y pesetas 1,75, tamaño pequeño.

SECCION DE DEPORTES

DE MI BLOK

Los festivales del Club Natación

El próximo domingo dará comienzo la primera etapa, de los festivales que el Club Natación organiza para los días 13 y 15.

Estos se celebrarán en el hermoso campo de deportes de Larraina.

Se puede calificar de extraordinario, el enorme interés que hay por acudir a presenciar, el progreso de esta clase de deportes entre la juventud de esta ciudad.

A SAN SEBASTIÁN Y PARÍS

Se puede dar como cierta, la noticia de que un equipo de nadadores navarros participarán en la Travesía del Uruma y Travesía del Sena de París.

Estos irán capitaneados, por el gran Atlético.

Por cierto que me dijeron que hace pocos días atravesó el pasadizo de Allez, dando como resultado una marca superior, a la del año pasado.

Así que pueda darse como brillante, la actuación de nuestros representantes, en las pruebas que van a participar.

NUESTRO APLAUSO

Labor meritísima, la que realizan los chicos del club Natación, muy digna de alabanza.

Todos los días, alternativamente trasladan a su campo de deportes a 15 moceles de las canchales cercadas, a dar clases de natación y gimnasia, por socios del club Natación de reconocida valía y muy expertos en lo que a cultura física se refiere.

Los moceles con todo esto se divierten en grande, al mismo tiempo que su naturaleza se desarrolla y sus cuerpos toman vigor y fuerza.

Los padres, deben estar tranquilos porque todos los ejercicios se realizan, bajo una estricta vigilancia de todos los socios allí presentes.

El fin que persigue el club Natación, es educar físicamente a los jóvenes necesitados de hoy, para que el día de mañana sean hombres fuertes y sanos atletas, dignos de la raza vasca.

¡Bien por el Club Natación!

MAS LOMBRIZ

Los patronos de pesca de Coatuna, no están acertados con sus cañas. Parece — y así nos lo dijeron — que se hicieron gestiones para traer a sus filas un conocido jugador irúnés.

El mozo en cuestión, después de muchos

rodéos no ha picado, prefiriendo quedarse en las huertas de Patxi Gamborona.

UNO QUE PARECE RESUCITAR

Victoriano Senosiain, volverá a vestir la camiseta roja de Osasuna.

Es muy posible que si, todo depende del resultado de la operación, que le van hacer al "mutil" de Obanos en un antigua lesión de fútbol.

ANSIOSO Y TAL

Uno de los que piden la luna por firmar la capitana es Kaguñ Bizenbas.

Los señores de Osasuna como única respuesta, le han dicho: Anda y que te oíden.

Es de esperar que venga su hermano Paco con la rebaja.

NUOVO TRIUNFO DE IRIGOYEN

Se cumplió una vez más nuestra creencia y confianza en que José Irigoyen, vencería nuevamente a la pareja de los "ruídos" como son Aspíroz e Iruain. Joshe eres el más grande.

Los "entendidos" creyeron en una fácil victoria de los jóvenes, pero el brazo poderoso de Irigoyen echó por tierra sus pronósticos.

Irigoyen campeón?

Uno o dos partidos, en contra de Jesús Abrego nos daría la respuesta a esta interrogación.

Reconocemos el valor que como portari cupone el de Aranziz, pero es justo reconocer también, la forma de juego tan estúpida en que se halla el varietal y nada de extraño sería que le diera una zancadilla al gran Jerucillo, el mocé de los 41 años, José Irigoyen.

Nota triste y trágica, fué la sujeción en el pueblo de Santesteban, durante la celebración de la apuesta de hadas, entre el guipuzcoano Aguiñeta y el navarro Ignacio Saldías.

La incomprensión de una parte del público que sólo veía en Ignacio un instrumento de lucro, la poca sensatez de un jurado que consintió la celebración del espectáculo en las condiciones adversas con su celebración fué la muerte del alcohólico navarro.

Como deportista y como vasco amante de los deportes de nuestra raza, censuro la conducta de esos señores, que con su avaricia demostraron los revestidos de la capa judía. Y pido a los lectores una oración por el alma de Ignacio Saldías.

ATXONDO

La carrera de Vitoria

TRIUNFA EDUARDO RUIZ DE LOGROÑO SEGUIDO DE FRANCISCO CEPEDA CON LA MAQUINA AL HOMBRO POR AVERIA

Vitoria. — Ayer, domingo, se corrió la prueba ciclista que es tradicional en el programa de festejos agostinos en conmemoración de la festividad de la Patrona de la ciudad.

La salida de los routistes tuvo lugar a las nueve y cuarto de la mañana, de la Plaza de la Arca, yendo por las calles céntricas a marcha neutralizada hasta salir a la carretera de Archavaca, donde tuvo comienzo la prueba en toda su intensidad.

Sin ninguna novedad que se registrara la caravana emprendió la subida al puerto de Vitoria, llegando a la cima en fila india, un grupo de 18 corredores, del que tira Paco Cepeda.

El puerto de Peñacerrada lo coronó en primer lugar Cepeda y a dos minutos lo lograron Eduardo Ruiz.

Entre estos dos corredores hay una fuerte lucha, en la que al fin resulta vencedor el riojano.

La clasificación final de la carrera fué la siguiente:

1. Eduardo Ruiz, de Logroño, que ha cubierto los 98 kilómetros en 3 h. 28 m. 10 segundos.
2. Francisco Cepeda (entre con la máquina en la mano por avería), en 3 h. 29 m. 47 segundos.
3. Urbano Bautista, 3 h. 32 m.
4. Andrés Segasti, 3 h. 35 m.
5. Andrés Arriaga, 3 h. 38 m. 25 s.
6. Larrina, 3 h. 43 m. 50 s.
7. Portilla, 3 h. 43 m. 51 s.
8. Mardaras, 3 h. 44 m. 2 s.
9. Truñedo, 3 h. 44 m. 20 s.
10. Gojónela, 3 h. 48 m.
11. Peayo, 3 h. 52 m. 55 s.
12. Añuna, 3 h. 59 m. 45 s.
13. Abalos, en el mismo tiempo.
14. Fermín Pérez, 4 h. 7 m. 6 s.
15. Jesús Ferrer, 4 h. 9 m. 18 s.
16. Bernabé Martín, en el mismo tiempo.
17. Angel Lorza, 4 h. 12 m. 5 s.
18. Chazagolida, 4 h. 15 m. 30 s.
19. Urángan, 4 h. 25 m. 10 s.
20. Jesús Vallejo, 4 h. 25 m. 10 s.
21. Manuel Campillo, en el mismo tiempo.

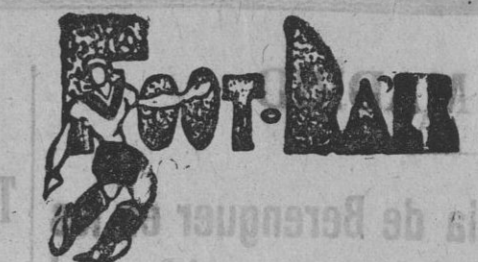
NATACION

RECORDS MUNDIALES BATIDOS

D'roff. — En unas pruebas de natación celebradas en las piscinas de esta capital, el atleta Ghilula, ha batido el record del mundo de los 300 yardas, haciéndolo en 3 minutos, 6 segundos, 5 décimas, y el de los 300 metros, al emplear 3 minutos, 24 segundos y 8 décimas.

Las marcas superadas pertenecían a Velmüller y Paris, respectivamente.

El record del mundo de las mil yardas, que desde el año 29 poseía el sueco Arne Berg, ha sido supero por Médica, que lo ha hecho en 11 minutos, 37 segundos, 4-5.



EL CAMPEONATO DE GUIPUZCOA

"Aquello" de cómo había de jugarse en la temporada próxima el campeonato regional, no ha podido prevalecer a pesar de toda la influencia que en estos asuntos futbolísticos disfruta uno de los clubs más directamente interesados en que la Mancomunidad guipuzcoana - navarro-aragonesa hubiera experimentado alguna reducción.

No ha sido posible. Las promesas se las ha llevado el viento. Las esperanzas han quedado fallidas y el campeonato se destinará en igual forma que en la pasada temporada. Es decir, interviniendo en sus partidos los consabidos Donostia, Deportivo Logroño, Unión de Irún, Osasuna, Tolosa y Zaragoza.

La inclusión del Tolosa obedece a méritos propios de los que no podía hacerse caso omiso la Guipuzcoana. Y cuanto al Zaragoza, ¡ah el Zaragoza! a este lo ha impuesto... la Nacional.

Así que, quieras que no, los maños desfilarán por los campos navarro, guipuzcoanos y logroñés, siendo a su vez visitados por los equipos de todas esas regiones.

Esta abundancia de equipos y partidos, obliga a que el campeonato dé comienzo el primer domingo de septiembre, ya que en otra forma no sería posible tenerlo terminado para la fecha que se ha señalado para comienzo de la competición liguera.

Ante esa ineludible circunstancia, la Guipuzcoana volverá a reunirse el próximo sábado y en ese día estará ultimado el calendario, para cuya confección se ha designado una ponencia que forman los delegados del Donostia, Osasuna y Deportivo Logroño.

Todo ello obliga a los equipos mancomunados a anticipar los preparativos para ir a los partidos en las mejores condiciones posibles, y el Deportivo Logroño ha dado ya el toque de concentración a sus jugadores para que den comienzo a los entrenamientos el próximo jueves.

Por todo ello pronto vamos a entrar en las actividades del fútbol local.

EL CAMPEONATO REGIONAL DE FUTBOL DE CATALUÑA

Esta noche se reunieron los seis Clubs con los cuales el Español y el Barcelona integran la primera categoría de la región catalana.

Los Clubs pequeños dieron cuenta al Español y al Barcelona de los acuerdos adoptados con respecto al campeonato regional. Este empezará el 3 de septiembre hasta el último domingo de octubre, suspendiéndose en esta fecha hasta que se juegue la Copa de España.

Parece que los dos Clubs mencionados no están conformes con esta suspensión.

¿QUE HACE EL VALENCIANO?

Leemos en un diario levantino: "Que Villagrà, medio izquierda del Arenas, se ha dirigido por carta al Valencia, solicitando jugar en Metalla.

Que como Conde anda reacto en firmar y todos los años hace igual, sería más que fácil que Villagrà fuera Conde este año.

Se ha recibido un telegrama de Trabanco, extremo izquierda del Logroño.

Que acepta condiciones, pero sin partido de prueba.

Que se le ha dicho que venga y ya hablaremos. Mejor dicho, ya hablarán.

Que siguen sin firmar Vilanova, Conde, Sánchez y Melenchón.

Que no queremos decir lo que íbamos a decir.

Que el Valencia gestiona la adquisición de un delantero centro.

Y esto o algo parecido un día sí y otro también. ¡Pero el Valencia F. C. es un Club futbolístico una oficina de reclutamiento y de reclamaciones!

EL AMBROSIANA CONSERVA SUS ASESI

Milán.—El Ambrosiana conserva todos los ases de su equipo, incluso el célebre delantero centro Meazza.

Ha adquirido a Alfredo Pizzo, gran interior izquierda del Florencia.

Estos jugadores no podrán participar en el partido final de la Copa Europa que jugará el Ambrosiana, pero en cambio con ellos piensa arrebatarle al Juventus el campeonato italiano de la próxima temporada.

CON ESTA MEJOR BRILLO

Advertisement for Benjamin Goñi Odontólogo and Krissola Crema, featuring an illustration of a man and a woman.

ESPECTACULOS

Frontón Euskal-Jai

A las tres y media de la tarde:

Tacolo y Guruceaga

contra

Irigoyen y Yanci

Coliseo Olimpia

(SAGE) Teléfono 2264

Hoy miércoles a las 7:15 y 10:45

Jeanette Macdonald y Mauricio Chevalier en su mejor producción

UNA HORA CONTIGO

Una deliciosa sinfonía de amor y alegría con bellísimas canciones. Un derroche de ingenio, de arte y humorismo.

Director: Ernest Lubich.



EL CAMPEONATO DE JOLASETA

El domingo, con la animación de todos los días, se celebraron los partidos de campeonato anunciados.

Los resultados fueron:

Tere Zabala vence a María Pepa Aguiñeta por 6-1.

José Luis Azqueta vence a Alberto Galland por 3-6, 6-1 y 6-3.

Eugenio Lezama y Fernando Azqueta vencen a José Gangotit y José Ramón Izama por 6-4 y 6-3.

Mari Beletza y José María Zabala vencen a Mari José Arroyo y Rafael Azqueta por 6-1 y 6-3.

Seve Achúcarro triunfa sobre José Ignacio González del Valle por 6-2 y 6-3.

Ayer lunes, con mucha animación, que fué mayor que los otros días, se jugaron los siguientes partidos:

Individuales handicap

José Gangotit vence a Francisco Ibarra por 5-6, 6-3, y 6-0.

Y Víctor Chávarri a José María Martínez de las Rivas por 5-6, 6-4 y 7-5.

Dobles handicap

Julio Amam y Agustín Churrucua vencen a Luis Vallejo y Luis Zubiría por 6-0 y 6-5.

Individual campeonato

Evaristo Churrucua vence a Juan Roquet por 6-4 y 6-4.

Dobles campeonato

Antón Bilis y Enrique Astigarraga vencen a Javier Aznar y José María Oriol por 6-3 y 6-3.

Manolo y Chifín Castellanos, por W. O., a Fiquet Wicks y José María Smith.

Y Manuel Zabala y Antonio Sierra a José Luis Azqueta y José María Goyarrola por 5-7, 6-2 y 7-5.

REMO

LAS REGATAS DEL DOMINGO EN PORTUGALETE

Vencen los remeros de Santurce. Se celebró el domingo la primera prueba de las regatas de botes de Portugalte, en medio de una gran expectación, que robaba aquella gran masa de espectadores que acudieron a presenciar esta pugna que sostiene nuestros remeros.

Estaban inscritas cinco embarcaciones, que quedaron clasificadas así:

—"Magariga", de Santurce, en 10 m. 11 segundos.

—"Cebolla", de Sestao, en 10 m. 19".

—"Santurce", de Santurce, en 10 m. 50".

—"Urazurrutia", de Bilbao, en 11 m. 16".

—"Juan Antonio", de Sestao, en 11 minutos 18".

Como puede apreciarse a simple vista, anturce sigue manteniendo su buena forma, siendo inquietado en esta última regata por los de Sestao más que en ocasiones anteriores, de lo que nos alegramos, pues de esta manera se animarán más a unos y otros por conservar o acortar las diferencias acusadas hasta hoy.

Sestao, con su nueva lancha "Cebolla", parece que recupera un tanto el camino que perdió.

Animo, pues.

San Sebastián.—En la bahía de la Concha se disputó la prueba tercera y última para la Copa Club Náutico, con carácter de selección del yate que ha de participar en el II Campeonato Europeo de "star-class" en representación de la matrícula donostiarra. La tercera regata dió este resultado:

- 1.—"Ibis III".
- 2.—"Izarra".
- 3.—"Zori-Ona".
- 4.—"Euzkadi".

La clasificación definitiva, después de las tres pruebas, es la siguiente:

—"Ibis III", del señor De Vicente, 6-14: 3 puntos.

2.—"Izarra", de los señores Aizpurua y Angulo, 6-2-8: 16 puntos.

3.—"Euzkadi", de don A. Zulueta, 6-3-9: 18 puntos.

4.—"Zori-Ona", de don E. Zulueta, 6-4-10: 10 puntos.

Segundo Arpide

ODONTOLOGO

Mercaderes, 9, segundo, PAMPLONA



Por telégrafo, teléfono y correo

INFORMACIÓN GENERAL

Informaciones de la Agencia MENCHETA

NOTICIAS DE MADRID

Votos favorables a la inocencia de Berenguer en los fusilamientos de Jaca.-Denuncia y recogida del "A B C".-Trabajos de la ponencia encargada de armonizar criterios sobre la ley de arrendamientos rústicos.-Las dimisiones del Gobernador de Barcelona y el Embajador de Cuba

Madrid 8, 23'30

DISPOSICIONES OFICIALES

Entre las disposiciones que aparecen en la "Gaceta" están las que siguen: Concediendo licencia para Estella, Gastián, Azagra y otras poblaciones de España y el extranjero al guardia civil de la comandancia de Guipúzcoa, Jesús Gastón Villamayor.

Idem idem para Ujué, Pitillas y París al guardia civil de la comandancia de Guipúzcoa, Domingo Peralta. Admitiendo la dimisión al gobernador de Tenerife, don Vidal Gil Tirado.

LOS RADICALES SOCIALISTAS

Mañana se reunirá el comité ejecutivo nacional del partido republicano radical socialista.

DIARIO RECOGIDO

Ha sido denunciado y recogido el número de hoy de "Idiario "A B C" por publicar una escuela en la que se dice que don Justo San Miguel murió heroicamente en defensa de sus ideales el 10 de agosto de 1932 en el Paseo de Recoletos de Madrid.

EL ASUNTO DE LOS FUSILAMIENTOS DE JACA

Mañana se reunirá en el Senado el tribunal parlamentario encargado de juzgar a los encartados por los fusilamientos de Jaca. Parece que la vista se celebrará en breve. El fiscal, señor Bujeda, ha manifestado piousa hacer un informe de acusación de tonos elevados, sin olvidar a las familias de las víctimas. Exigirá la correspondiente responsabilidad civil.

El ex vocal de la comisión de responsabilidades señor Rodríguez Piñero ha facilitado una nota en la que dice existe prevaricación en la sentencia dictada por el consejo de guerra que juzgó a Galán y García Hernández.

Instituto Radio-Terapéutico RAYOS X

San Ignacio 10, de 11 a 4 y de 7 a 9. Tratamiento del cáncer y otros tumores sin operación. Afecciones tuberculosas de huesos, articulaciones (tumores blancos), piel (rupas), ganglios, etc. Socos, neuralgias, etc. J. MARIA SAN JULIAN

Estima que en cuanto a procesamiento se ha procedido con alguna ligereza, pues ni están todos los que son, ni son todos los que están.

Tiene por absolutamente inocente al general Berenguer, y lo dice arrojando la impopularidad que ello puede acarrearle. Berenguer supo por el capitán general de Aragón que iba a celebrarse juicio sumarísimo contra Galán, García Hernández y Salinas, y en seguida reunió al Consejo de Ministros para conocer qué derecho o facultad correspondía al Gobierno en el asunto, prevaleciendo el criterio del auditor de la división y del ministro Rodríguez Viguera de que lo procedente era que el Consejo de Ministros se mantuviese al margen del juicio sumarísimo de Jaca. Después de celebrarse éste la única noticia oficial que tuvo Berenguer la recibió por medio del capitán general de Aragón, y era dando cuenta de haber sido ejecutada la sentencia. Llegó a conocimiento de Berenguer a las cuatro horas de cumplida la sentencia.

El acusador privado nombrado por la vidad de García Hernández, señor Rubio, ha dicho está de acuerdo con las manifestaciones de Rodríguez Piñero en lo que al general Berenguer respecta.

GOBIERNO, AGRARIOS Y ARRENDAMIENTOS RÚSTICOS

En el Congreso se reunió esta mañana la comisión de Agricultura y siguió estudiando la posible armonización de criterios diferentes en cuanto al proyecto de ley de arrendamientos rústicos.

A la entrada algunos miembros se mostraron optimistas, mientras dijeron que los socialistas se mostraban irreductibles.

A la salida Lucio Martínez dijo haber sido aprobados los seis primeros artículos. Sobre los artículos séptimo y diez y siete el señor Feced llevó varias fórmulas, no pudiendo resolverse por tener que consultar los reunidos a sus respectivas minorías.

Se le preguntó si en todo caso lo que resta de semana habría Cortes y respondió que sí, pues hay cosas que precisarán un minucioso examen.

Algo antes de terminar la reunión marchó el señor Feced a la Presidencia para informar al Gobierno, reunido en Consejo, de las fórmulas que había preparado en relación con el artículo séptimo, tres, y de la que contaba con mayor número de equisencias, la misma que también las tuvo en el seno del Gobierno. Esta fórmula se redactará en forma de voto particular. En síntesis consiste en que los arrendamientos rústicos se harán por el precio que libremente estipulen los contratantes, y una vez terminado el primer año podrá solicitarse la revisión

LA VIDA EN LAS REGIONES

Tercera etapa de la vuelta ciclista a Galicia.

59.º en Sevilla. Tres muertos por insolación.

Madrid, 8, (23.30)

AVERIAS EN EL "DEBALO" Cartagena. — El buque portaviones "Dédalo", que se dirigía a Marín, ha entrado en este puerto por sufrir averías.

LA VUELTA CICLISTA A GALICIA Ribadeo. — Se ha corrido hoy la tercera etapa de la Vuelta Ciclista a Galicia, ciento cincuenta kilómetros, entre Lugo y Ribadeo. Ha entrado en primer lugar en la meta Agustín González, siguiéndole Montero, Sancho, Bastida y Jimeno.

Después de la etapa de hoy la clasificación general es: Cardona, Bastida, Ezquerro. Ricardo Montero ha abandonado hoy la prueba.

El francés Montalvo ha sufrido una caída y ha resultado herido de gravedad, habiendo quedado hospitalizado en Lugo.

HUELGA DE ELECTRICISTAS Ciudad Real. — Los obreros electricistas a la U G T han anunciado que hoy dejarán el día catóico.

El anuncio lo han hecho por medio de un manifiesto a la opinión en el que atacan duramente a la empresa.

El gobernador ha declarado la legalidad de la huelga.

LA ALCALDIA DE TERUEL Teruel. — Ha dimitido el alcalde, diputado señor Borrajo, habiéndose elegido para sustituirle el radical Sáez.

EL CALOR EN SEVILLA. EL CONFLICTO DEL PUERTO Sevilla. — La temperatura ha llegado hoy

CONSEJO DE MINISTROS

La transacción en materia de arrendamientos rústicos.

Expedientes administrativos y presupuestos.

Madrid 8, 23'30

De once y media de la mañana a dos y media de la tarde estuvo reunido el Consejo de Ministros en la Presidencia.

En la nota oficiosa facilitada de la reunión se dice:

PRESENCIA: Adjudicación de bienes incautados a la Compañía de Jesús destinados a fines docentes.

GUERRA: Expedientes de adquisición de matreial. Reforma de las operaciones del sorteo de reclutas.

Varías libertades condicionales. HACIENDA: Suplemento de crédito para los gastos de composición y tirada de la "Gaceta de Madrid" correspondientes al ejercicio de 1932.

INSTRUCCION: Ordenando que la junta nacional del teatro lírico realice siempre sus temporadas en teatros propiedad del Estado. Aprobación del proyecto de obras complementarias para la construcción de un edificio para la sección preparatoria del Instituto Escuela de Madrid.

Autorizando los gastos ocasionados en el presupuesto por el proyecto adicional al de reforma del Instituto de La Laguna. Autorizando el gasto de adquisición de un edificio de la Diputación de Huelva destinado a Instituto de Segunda Enseñanza.

Aprobando el proyecto de obras de adaptación de un edificio del Ayuntamiento de Pedrahita (Ávila) para establecer en el mismo un grupo escolar.

Idem idem para construcción de un edi-

LAS CORTES CONSTITUYENTES

Aprobación de la ley de reclutamiento de la Armada.

Tras del acuerdo con el Gobierno cede la obstrucción agraria.

Madrid 8, 23'30

Sotero Beorlegui, supuesta víctima de Beunza y otros abogados, pide violentamente justicia.

A las cuatro y cinco abre la sesión el señor Besteiro.

La desanimación es absoluta. En el banco azul está el Ministro de Estado.

Se aprueba el acta de la sesión anterior. Se entra en el orden del día. Se aplaza el examen del dictamen acerca de la carrera de los aparejadores para añadir algunas enmiendas.

Sin discusión se aprueba el proyecto de ley para reclutamiento de la Armada. Se pone a discusión el dictamen referente al proyecto de adquisición por el Estado del Retablo del Mar, de Sebastián Miranda.

Combate el dictamen García Huidalgo, para el que si Miranda es un artista de excepción ni su Retablo del Mar obra que pase de estimable.

Defiende el dictamen Roberto Castrovido, quien cita opiniones y juicios que a destacados críticos ha merecido la personalidad y la obra de Sebastián Miranda.

Se aplaza esta discusión. Se reanuda el debate sobre el proyecto de ley de arrendamientos.

Se levanta la sesión a las ocho menos diez de la noche.

Después de la sesión dijo el señor Besteiro a los reporteros no se había puesto a discusión el dictamen relativo a incompatibilidades por ausencia de Armasa.

Mañana a primera hora irá el dictamen sobre arrendamientos rústicos, y su discusión se atemperará a las circunstancias. Dió cuenta de haber sido presentada una proposición incidental pidiendo que el debate sobre el dictamen referente a incompatibilidades no tenga interrupciones.

El señor Besteiro manifestó no era del todo pesimista respecto a las vacaciones.

Los papeles que arrojó al hemiciclo un ocupante de la tribuna pública conteniendo el texto que sigue:

Señores: Hace diez y ocho años que es mi familia víctima de un cruel bloque y abandono por parte de las autoridades judiciales de Navarra y algunos caciques de la misma provincia. ¿Y saben ustedes por qué? Porque unos señores abogados, entre ellos el señor Beunza, plantearon una testamentaria ilegal y la admitieron, empezando desde aquella fecha el mencionado bloqueo contra mi familia.

Al no ser atendidos los muchos escritos presentados por nosotros a fiscales y autoridades judiciales de Navarra y algunos ministros, tan claros como bien probados, me he decidido a protestar violentamente ante el Ministro de Justicia rompiendo unas mamparras; hoy vuelvo a cometer aquí otro escándalo por no poder soportar tanto atropello, tanto crimen y tanta arbitrariedad, al mismo tiempo que pido sea nombrada una comisión parlamentaria para que investigue todas las monstruosidades cometidas durante diez y ocho años en torno a este asunto y se me haga una justicia rápida y equitativa.

El autor de este escrito se llama Sotero Beorlegui.

Al ser detenido Beorlegui fué trasladado desde el Congreso a la Dirección General de Seguridad. En este centro policíaco se declaró católico y se ratificó en el contenido de las hojas que lanzó al hemiciclo.

LABORATORIO

de análisis. Félix García Larrache, Navas de Tolosa 9, tercero

En el proyecto de reclutamiento de la Armada aprobado esta tarde en el Parlamento se establece que el servicio activo durará dos años, a partir del primer día siguiente al año de alistamiento.

El período de reserva durará hasta los treinta y ocho años de edad.

La utilización del personal reclutado quedará por completo a cargo del Estado Mayor Central de la Armada.

Los artículos del proyecto de ley de arrendamientos rústicos aprobados esta tarde contienen en síntesis las prescripciones que siguen:

Primero: En lo sucesivo los contratos de arrendamientos rústicos se ultimarán con arreglo a las normas de esta ley. También se regirán por ella todos los actos y contratos por los cuales voluntaria y temporalmente se ceda el disfrute de fincas. La constitución o cesión de usufructo temporal entre ascendientes, descendientes o colaterales hasta el segundo grado se exceptúa de la ley.

Segundo: Se considerarán rústicas las fincas que se cedan para la explotación incluyendo las edificaciones y construcciones accesorias.

Tercero: Podrán ultimar contratos de arrendamientos rústicos todas las personas capacitadas. Los padres no necesitarán autorización judicial para arrendar fincas de los hijos menores por renta no inferior a la máxima que proceda con arreglo al artículo séptimo y plazo menor al que le falte al hijo para llegar a la mayoría. Anticipadamente no podrán percibir más que el importe de la renta de un año. Podrán ser arrendatarios los mayores de diez y ocho años y las sociedades y asociaciones legales.

Cuarto: Se prohíben los subarriendos. No tendrán carácter de arriendo ni subarriendo las cesiones que hagan los propietarios a los cultivadores directos o arrendatarios de aprovechamientos espontáneos o secundarios. Tampoco lo tendrán los contratos circunstanciales. Las cantidades que perciba el cedente no podrán exceder del cincuenta por ciento de la renta de la finca. Será causa de desahucio el subarriendo ilegal.

Quinto: Se refiere a la forma de extender los contratos.

Sexto: Ha sido aprobado en la forma en que figuraba en el dictamen.

MARINO HUDER

Partos y enfermedades de la mujer JOSE ALONSO, 2, segundo derecha PAMPLONA

CREDITO NAVARRO

SOCIEDAD ANONIMA FUNDADA EN PAMPLONA EN 1864

Capital social... 15.000.000 de pesetas Capital emitido... 10.000.000 de " Fondos de reserva... 6.486.211 "

Con SUCURSALES en Alsasua, Aoz, Buñuel, Caparrosa, Cascante, Cintrúñigo, Corella, Elizondo, Estella, Filero, Irurzun, Lerín, Los Arcos, Lumbier, Miñagro, Ochagavía, Peralta, Puente la Reina, Roncal, Sangüesa, Tafalla, Tudela, Vera de Bidasoa, Viana y Villafranca.

DEPARTAMENTO ESPECIAL DE COFRES DE ALQUILER

Realiza toda clase de operaciones bancarias

INTERESES QUE ABONA A SUS IMPONENTES

siguiendo las normas del C. S. B. obligatorias para toda la Banca operante en España

A las Cuentas corrientes y Depósitos a la vista... 2 % Imposiciones a plazo de 3 meses... 3 % Imposiciones a plazo de 6 meses... 3,60 % Imposiciones a plazo de un año... 4 %

Libretas en Caja de Ahorros al 3'50 por 100

a cincuenta y nueve grados. Por insolación han fallecido tres personas. —Ha muerto el primer contribuyente sevillano, don Guillermo Pickmann.

—Protegidos por la fuerza pública han trabajado hoy en el puerto ciento cincuenta obreros enviados por el gobernador. Uno de ellos, Félix Veloso, fué herido por unos desconocidos que huyeron.

AGRESION A UN CHOFER Santander. —Tres individuos alquilaron el taxi a Jesús Rivas y le hicieron llevarles a Beranga.

En el camino le golpearon con las culatas de sus pistolas y le abandonaron desvanecido en el pueblito de Astillero, sin tenerse hasta ahora noticias de los maleantes, a los que la policía busca.

ficio destinado a escuelas graduadas en Arévalo (Ávila).

Idem idem de edificio para escuela normal del magisterio en Avila.

Idem la construcción de un grupo escolar en Rosas (Gerona).

Idem idem de un grupo escolar en Alba de Tormes (Salamanca).

OBRAS PUBLICAS: Autorizando la ejecución por administración de las obras del dique sur de la Isla Verde, del puerto de Algeciras.

INDUSTRIA Y COMERCIO: Disposición relativa al cumplimiento de las obligaciones contraídas por el Consorcio del Plomo y los Sindicatos Mineros de Linares, Cartagena y Mazarrón con motivo de un préstamo concertado con el Banco de Crédito Industrial.

Se sabe que el Consejo de hoy se dedicó principalmente al estudio del proyecto de ley de arrendamientos rústicos que se viene discutiendo en las Cortes.

El señor Feced informó a los ministros de la labor de la ponencia designada para buscar una solución, exponiéndoles la fórmula que cuenta con mayor número de votos en el seno de la referida ponencia.

Se confía en vencer la resistencia de los ministros socialistas, que en un principio parecían irreductibles.

También hablaron los ministros de los presupuestos para el próximo ejercicio.

Compañys ha manifestado que en el Consejo se examinó la situación política y parlamentaria creada por la ley de arrendamientos rústicos. A su juicio se aprobará una fórmula que permitirá la pronta aprobación de la ley sin quitarle sus características esenciales.

AVICULTORES MATTHS CRUBER APARTADO N° 135 - BILBAO

F. Salaverri ORTOPEDICO MECANICO DE LA CLINICA DEL Doctor M. SALAVERRI BILBAO.-Plaza de San José, 2

Clínica Ortopédica de Bilbao En San Sebastián todos los meses el día 1.º en el Hotel Arana.

I. Labayen Estómago, Intestinos e Hígado RAYOS X

DE PALACIO Esta mañana recibió el Presidente de la República muchas audiencias en Palacio. DIMISION DEL EMBAJADOR DE CUBA



INFORMACION DEL EXTRANJERO

Se agrava la situación en Cuba y una fórmula norteamericana aconseja a Machado abandone el Poder.

Roosevelt dedicará toda su atención a la Conferencia panamericana que ha de celebrarse en Montevideo el próximo noviembre.

La intervención francesa y la respuesta alemana sobre el conflicto germano-austríaco.-Detalles del vuelo, en línea recta, de Codos y Rossi.-Inglaterra sigue persiguiendo a los nacionalistas indios.-Morgan admite la propuesta de Roosevelt.

LA GRAVE SITUACION DE CUBA

La Habana.—Según las últimas noticias han resultado muertas más de 15 personas en las calles de la capital, a consecuencia de los disparos de rifle hechos contra la multitud por la Policía y el Ejército.

Las tropas han ocupado la ciudad con objeto de ayudar a la Policía a mantener el orden y dispersar los grupos que se hacen alborozados por la noticia que se ha hecho circular de que Machado había dimitido.

La Habana.—Se reciben noticias en esta capital de que se han producido sangrientos disturbios en algunas poblaciones del interior de la isla.

No obstante, no han podido confirmarse estos rumores, ya que las comunicaciones están interrumpidas por haberse declarado en huelga los telegrafistas.

LA SITUACION POLITICA

La Habana.—Los líderes de la política cubana han celebrado hoy una reunión en la embajada de los Estados Unidos, y al terminar la misma hicieron saber que todos los grupos políticos están de acuerdo en que es absolutamente necesario que el general Machado resigne sus poderes como presidente.

El embajador de los Estados Unidos, señor Wells, cesó, por tanto, en sus gestiones.

AUTORIZACION AL GENERAL MACHADO

Habana.— El Congreso ha autorizado al general Machado para suspender las garantías constitucionales de libertad personal.

ROOSEVELT QUIERE MEDIAR

Nueva York.— El presidente Roosevelt ha ofrecido los servicios de los Estados Unidos para mediar en el conflicto cubano.

ROOSEVELT MIRARA SOLA AL BIEN-ESTAR DE AMERICA

Washington.—Cordell Hull, que ha regresado de la Conferencia de Londres, ha celebrado algunas entrevistas con el presidente Roosevelt.

Roosevelt, ateniéndose a las lecciones recibidas en Londres, ha disipado sus esperanzas respecto a la participación de los Estados Unidos en otra Conferencia mundial.

Roosevelt ha comprendido que mientras estén entretenidos en su gran experiencia de restablecimiento económico no podrán sellar una política de cooperación internacional.

Por todo esto aconsejó a Cordell Hull que toda la actividad del departamento de Estado se encamine a la conclusión de pactos de comercio bilaterales.

En una palabra, América se desentiende de Europa. Toda la atención del presidente se consagrará ahora a la próxima Conferencia panamericana que se celebrará en noviembre próximo en Montevideo.

LAS RAMIFICACIONES DEL SOCORRO ROJO INTERNACIONAL

Berlin.—Después de haber efectuado unos registros, la Policía ha detenido a 31 personas acusadas de complicidad en manejos comunistas. Los detenidos han sido trasladados a un campo de concentración.

Según un comunicado de la Policía, el Socorro Rojo dispone de una red internacional de agentes y espías. Los miembros de esta organización celebran reuniones nocturnas, durante las cuales redactan unas notas tendenciosas destinadas al extranjero, en las que tratan de la situación interior de Alemania. Dice la Policía que esa organización se dedica a provocar el descontento de la población contra el Gobierno de Hitler.

EXTRANJERO DETENIDO

Hamburgo.—A la llegada de un buque, la Policía detuvo a bordo a tres personas, acusadas de haber injuriado en el extranjero a la Alemania de Hitler.

EL VIAJE DEL ZEPPELIN

Punchal.—El "Graff Zeppelin" pasó por Madera a las 20 horas de ayer, siendo presentado su vuelo por un gentío enorme que saludó el dirigible germano.

EL CONFLICTO GERMANO-AUSTRIACO

Berlin.— Esta mañana estuvo el embajador francés en el ministerio de Negocios Extranjeros para expresar que en opinión del Gobierno de su país Alemania había infringido el Pacto de los Cuatro potencias, recientemente firmado, por el hecho de haber desarrollado cierta propaganda en Austria.

La contestación de las autoridades alemanas dice que su país no ha infringido el Pacto a que se alude y que, por consiguiente, considera inadmisibles la ingerencia en su disputa con Austria.

Análoga contestación ha sido dada al encargado de Negocios británicos en Berlín.

INTERVENCION DE FRANCIA Y RESPUESTA ALEMANA

Berlin.— La Agencia Wolf publica el comunicado siguiente: "El embajador de Francia en Berlín, refiriéndose al Pacto de los Cuatro países, ha expuesto esta mañana al ministerio de Negocios Extranjeros del Reich que, en opinión del Gobierno francés, la propaganda alemana relativa a Austria no es compatible en algunos casos ocurridos últimamente con las obligaciones que resultan de los Tratados existentes.

Se ha contestado al embajador de Francia que una aplicación de esta forma del Pacto de los Cuatro países no parecía muy apropiada al Gobierno del Reich; que no existe del lado alemán ninguna violación de ningún Tratado y que, en consecuencia, Alemania considera que esta intromisión en las discusiones germano-austriacas no es admisible.

La misma respuesta se ha dado esta tarde al encargado de Negocios británicos, que ha hablado del mismo asunto "al ministerio de Negocios Extranjeros".

VIENA.— Un comunicado de la Agencia Telegráfica declara que no es de esperar que se produzcan nuevos atentados contra la soberanía austriaca.

En algunos círculos políticos se cree que mañana se llegará a una solución favorable del conflicto austro-alemán.

ITALIA NO HACE GESTIONES

Roma.— La Agencia Stefani declina la información publicada por algunos periódicos del extranjero, según la cual el Gobierno italiano había hecho una gestión cerca de Berlín, a propósito de las incursiones de aviones en territorio austriaco.

TIROS EN LA FRONTERA AUSTRO-TIROLESA

Viena.— En las proximidades de Kustein, en la frontera austro-tirolesa, unos hombres emboscados han disparado contra una pareja de Policía auxiliar austriaca. A consecuencia del tiroteo resultó un policía muerto.

El otro policía hizo a su vez varios disparos contra los agresores que, según parece, eran lo menos quince, pero no logró herir a ninguno.

Los componentes del grupo agresor llevaban cascos de acero y un uniforme que parecía ser el de los trabajadores voluntarios de Kiefersfelden.

El proyectil que mató al policía era de pistola alemana mauser.

OTRAS DETENCIONES

Madras.— El principal lugarteniente de Ghandi, que se llama Raja Gopal Alharari y 16 miembros del Congreso, que habían sido detenidos esta mañana por negarse a abandonar su "marcha sediciosa", han sido condenados a seis meses de prisión.

MORGAN ADMITE EL CODIGO DE ROOSEVELT

Nueva York.— La casa J. P. Morgan y Compañía anuncia que se ha adherido al programa de restauración nacional, en el que se prevé la semana de 40 horas y el salario semanal mínimo de 15 dólares.

EL "FUHREK" ESTA DISPUESTO A DEFENDER EL PODER POR TODOS LOS MEDIOS

Berlin.—Hablando en Berchtingen en una reunión nacionalsocialista, el canceller Hitler ha declarado que el partido está decidido a defender el Poder por todos los medios. "Independientemente de las personas—dijo—, la potencia del movimiento "nazi" debe quecar consolidada para el porvenir. El partido organizará una jerarquía de mando en un Senado constituido por los miembros del partido más probados y más fieles.

Al concebir sus proyectos, el partido deberá descontar vastos espacios de tiempo, ya que está llamado a garantizar la vida del pueblo. La calidad de miembro del partido no significa potencia, sino sacrificio, y esta idea heroica del movimiento nacionalsocialista deberá dominar a todo el pueblo."

Hablada del paro forzoso, dijo el canceller que el ataque general contra este problema, tarea importantísima de los años próximos, se efectuará en tres grandes olas. La primera ha hecho desaparecer de las calles dos millones de obreros sin trabajo en los seis últimos meses. La segunda ola comenzará en septiembre, y tendrá como finalidad mantener durante el invierno próximo por lo menos los éxitos realizados durante el verano, y la tercera, que comenzará en la primavera de 1934, deberá aplastar el paro de manera definitiva.

El canceller Hitler terminó declarando que hay que mirar el porvenir con fe y confianza.

COMUNISTA CONDENADO A MUERTE

Darmstadt.—Un comunista acusado de haber matado a puñaladas a un joven hitlerista, ha sido condenado a muerte.

Otros cuatro marxistas han sido condenados a penas que varían de cuatro a diez años de trabajos forzados.

NOVENTA L SEIS DETENIDOS EN DUISBURGO

Berlin.—Han sido detenidas en Duisburgo noventa y seis personas acusadas de querer reorganizar una formación comunista.

Todos los detenidos han sido llevados a un campo de concentración.

EL RECORD EN LINEA RECTA POR CODO Y ROSSI.—A 40 KILOMETROS DE DAMASCO

París.—Los aviadores franceses Codos y Rossi han batido, al parecer, el record de distancia establecido por los ingleses Gayford y Nicholls cuando en febrero de 1933 volaron desde Inglaterra a Walfish Bay (Africa del Sur), recorriendo entonces en su monoplano "Mystery" 8.544 kilómetros.

Un arido recibido esta tarde, a las 3'45, dice que los franceses estaban a 40 kilómetros de Damasco (Siria), y que esperaban aterrizar a la puesta del sol en Rayak, a 50 millas del norte de Damasco.

El avión "Joseph Le Brix", que los aviadores franceses están usando, ha sido el aparato que con más carga ha salido desde el aeródromo de Floyd Bennett (Nueva York). Su peso total al despegar era de nueve toneladas. Ellos salieron el sábado, a las 5'41 de la mañana.

Fue el mismo "Joseph Le Brix" con el que se batió el record del mundo de distancia en circuito cerrado, con un recorrido total de 10.601 kilómetros.

El aterrizaje el Rayak Rayak.—A las cinco y diez de la tarde, hora de Greenwich, ha aterrizado el Joseph Le Brix" en este aeródromo. Se calcula, sin carácter oficial, que han superado la marca de vuelo de distancia en línea recta en

unos 320 kilómetros, habiendo cubierto en una sola etapa más de 8.860 kilómetros en cincuenta y cinco horas y media de vuelo, a una velocidad media de unos 160 kilómetros por hora.

Habana.— La fórmula del embajador yanqui propone a Machado que pida la licencia y que se encargue del poder el Ministro de Estado.

También propone que los años 35 y 37 se renueve el Consejo.

Ayer en los puntos extremos de la capital hubo intenso tiroteo; se habla de treinta muertos y cincuenta heridos.

Desde el palacio presidencial se hizo fuego de ametralladora.

Nueva York.— En Albany hubo una colisión entre los huelguistas y la Policía resultando cuarenta heridos.

Casablanca.— Ha sido ejecutado el cabo indígena que hace tiempo originó una sublevación con otros.

Mekinez.— En el encuentro de ayer resultaron muertos un teniente coronel de la Legión extranjera y un capitán de Estado Mayor.

Clarenceville.— Los hidros italianos partieron con dirección a las Azores.

Horta.— Los hidros italianos pasaron por la isla de Flores.

Obras de venta en las oficinas del Partido Nacionalista

AITZOL: La muerte del euzkera.—Precio 0,50 pesetas.

3. DE ESTORNES: Mapa de Euzkadi con nombres euzkéricos y erdéricos. De 65 x 80 centímetros. Pesetas, 3,75.

ESTORNES LASA: Historia del País Vasco. Con numerosos grabados intercalados en el texto, 80 páginas con fotografías y un mapa fuera de texto. Elegante y encuadernada. Precio pesetas 25.

B. DE ESTELLA: Historia Vasca. Pesetas, seis.

BERO: Ami Vasco (Edición euzkérica). Pesetas 0'25.

T. DE EGIDAZU: El Caserio y su venta a los Inquilinos. La Ley Agraria, su aplicación en Euzkadi y sus consecuencias si se aplicase. Pesetas, 0,50.

J. J. DE LEGIA: Pérdida de la libertad vasca. Pesetas 0,38.

DONOSTIAR JOSEBA ANDONI: Euzkera. Euzkadi; Cuaderno primero — Precio pesetas 3,75.

DONOSTIAR JOSEBA ANDONI: Euzkera. Euzkadi; Cuaderno segundo — Precio pesetas 3,75.

DONOSTIAR JOSEBA ANDONI: Oyar Otsak; canciones populares vascas a cuatro voces mixtas — Precio 3,50 pesetas.

DONOSTIAR JOSEBA ANDONI: Oyar Otsak; canciones populares vasca a cuatro voces de hombre — Precio 3,00 pesetas.

TUZKEL ABESTIAK: Tres cuadernos diferentes con 25 cantos vascos cada uno. Precio 0,80 pesetas cuaderno.

LOPEZ MENDIZABAL: Xabierxo (Libro de lectura para niños, en euzkera). Precio 2 pesetas.

LOPEZ MENDIZABAL: Zerbakiztiya (Notiones de aritmética en euzkera, para niños) Precio 1 peseta.

LOPEZ MENDIZABAL: Manual de conversación erdera-euzkera (Nueva edición corregida y aumentada, el más completo aparecido hasta la fecha) con ensayos vocabularios, modismos, tablas de verbos, diálogos, estilo de cartas y un compendio de gramática.—Precio 6 pesetas.

LOPEZ MENDIZABAL: Umearen laguna (Catal para niños). Precio 1 peseta.

ITURRIAGA: Ipuiak (Poemas vascos). Precio 1,50 pesetas.

P. MENDIBURU: Jesus'en amore-nakel dagozen zenbait otetz-gal. Tres tomos en cuadernados. Precio 21 pesetas.

EMETERIO DE ARREBE: Nore Bileoam (Tomo de poesías en euzkera). Precio 2,50 pesetas.

ZABALA y URRUTIA: El verbo suzkariko Precio 4 pesetas.

P. LARDIZABAL: Testamentu zar ta berriko kondairia. Precio 4 pesetas.

P. HENAO: Antigüedades de Cantabria. Siete tomos en rústica. Precio 35 pesetas.

IZUETA: Gipuzkoako danzak. Precio 5 pesetas.

ITURZABALA: Sermones dominicales y pangeiricos en euzkera. Dos tomos encuadernados. Precio 15 pesetas.

GARDAERAZ: San Isidro ta bere emaste Maria santuaren bizitza. Precio 1 peseta. ?

P. MACARIO: Lesoko Gurutze Donnaren edesti ta berri laburrak. Precio 1 peseta.

A. ELIZONDO: Lorstege herria (Preciosos cuentos y chascarrillos en euzkera gipuzkoano-nabarro sencillo y castizo).—Precio 3 pesetas.

Estas obras se sirven también por correo cargando los gastos de certificado y franquicio.

La semana de cuarenta horas en Ginebra

El mayor interés de las sesiones de la "Conferencia Internacional del Trabajo", celebrada en Ginebra, casi paralelamente a la de la Conferencia monetaria y económica de Londres, lo tuvo la reducción de la jornada de trabajo a 40 horas semanales.

La delegación obrera, o mejor dicho socialista, demostró en la primera sesión que para ella el tiempo no pasa. Que hoy, como antes, es en extremo intransigente, infatuada, sectaria y provocadora.

En la elección de presidente, para cuyo elevado cargo el delegado gubernamental de Francia propuso a M. de Micheliis, delegado gubernamental de Italia, y cuya candidatura fué aceptada por unanimidad por las delegaciones patronales y gubernamentales, el socialista Jouhaux, delegado obrero por Francia, manifestó que los obreros desearían abstenerse en la votación. Fué este el primer acto de intransigencia y sectarismo de la delegación obrera. De Micheliis era italiano y el socialismo internacional no quiere nada con la Italia fascista.

M. Ley, delegado obrero de Alemania, le replicó que los diez millones de obreros organizados que el representaba, no se asociaban a la declaración de Jouhaux en nombre del grupo obrero, y que, por lo tanto, votaría a de Micheliis para la presidencia de la Conferencia en razón de la estima que le inspira las altas cualidades personales del delegado gubernamental de Italia y por la amistad que ellos sienten por el gran país que dicho señor representa.

Esa actitud del delegado obrero alemán le valió otras censuras y menosprecio en las reuniones de la delegación obrera de la Conferencia, por cuyo motivo, la delegación alemana, por acuerdo de su Gobierno, después de enérgica protesta, regresó a su país.

En el examen de poderes de los delegados obreros, la delegación socialista de la C. I. T. demostró otra vez su sectarismo y contumacia.

Al discutir el poder del delegado obrero italiano, como en Conferencias anteriores, fueron protestados los poderes de dicho delegado, pretextando que los obreros italianos no gozan del derecho de asociación. La mayoría, compuesta de delegados gubernamentales y patronales, opinó lo contrario y como en otras ocasiones, los poderes del delegado italiano fueron aprobados.

Pero ¿a qué hablar de libertad de asociación esos delegados socialistas? ¿Acaso gozan de ese derecho los obreros en aquellos países o lugares donde dominan los sindicatos socialistas exaltados o templados? ¿La mayoría de los obreros que cotizan en esos sindicatos —la mayoría, como dice el sindicalista Puget— no lo hacen por coacción, por temor a violencias? ¿Sin amenazas seguidas del correspondiente atropello, se sentirían ciertas huelgas, como la mayoría de las que se desarrollan en nuestra dichidada tierra? ¿Dónde están, pues la libertad? ¿Dónde el respeto a la sagrada voluntad del individuo? ¿A qué hablar de libertad quises

envuelven sus actos con la crueldad y el despotismo? Pero así son los concientes de toda la gama socialista. Por experiencia lo sabemos los españoles todos, pero en especial los catalanes.

En la discusión de la totalidad del proyecto de reducir la jornada de trabajo, se votó que todas las delegaciones sostenían los puntos de vista mancomunados en la Conferencia preparatoria del mes de enero último. El resultado de la discusión, desde los primeros momentos, fué previsto. En esas condiciones, la discusión ni fué larga ni empeñada. El tema quedó casi agotado en la reunión de enero.

Una nota de cierto interés se destacó, no obstante, en el curso de las sesiones. Los delegados patronales, especialmente, mostraron sus simpatías y sus esperanzas en la labor de la Conferencia económica mundial que paralelamente se celebraría en Londres. El penúltimo y lógico fracaso de dicha Conferencia, ha demostrado que si sus manifestaciones eran sinceras, estaban completamente desorientadas. Con lo cual no ganó nada su prestigio como particulares y como delegados de la clase patronal.

Los delegados, en general, se mostraron muy circunspectos en sus intervenciones. La mayoría tuvo reparos que oponer a la reducción de la jornada de trabajo. El más atrevido y audaz partidario de la reducción fué el delegado del Gobierno español, señor Araquistáin.

De la breve reseña que de la información del delegado del Gobierno español hace el órgano de la O. I. T., traducimos: "El señor Araquistáin declara que el Gobierno español apoya la proposición de reducir a 40 horas la jornada semanal de trabajo, porque está persuadido de la eficacia de esa medida para reducir el paro forzoso".

Lo traducido ¿no es una afirmación gratuita del señor Araquistáin? ¿Cómo ha podido el Gobierno persuadirse de tal cosa, para sostenerla en una reunión de la Conferencia Internacional del Trabajo? Porque su delegado no la razona, se contenta con la afirmación escueta y añadir unas vulgaridades del pentágono socialista para salir del paso.

Al volver esta cuestión de la reducción del trabajo, por 86 votos contra 22, se decidió "adoptar el sistema de doble discusión y enviar este asunto a una comisión encargada de examinar los puntos de vista sobre los cuales deberán discutirse el cuestionario a cometer a los Gobiernos con vistas a una discusión y decisiones definitivas en la próxima sesión de la Conferencia". Lo cual significa que hay labor para dos años. Y que cuando se vote definitivamente, si es que se llegue, pase como en la jornada de 8 horas, que después de 12 años de votada, aun falta la firma de ratificación de las principales naciones industriales como Inglaterra, Francia, Alemania e Italia.

Advertisement for NOGAT rat poison. Includes text: 'NOGAT Producto especial MATA-RATAS', 'EL TERROR DE LAS RATAS', and 'LA DEFENSA A SU SALUD'. Also lists prices for various editions and books.

Advertisement for Calzados "Iruña" - Jarauta 74. Includes text: 'LIQUIDACION FORZOSA POR DEJAR EL NEGOCIO SOLO POR TODO ESTE MES' and a list of shoes with prices.

Advertisement for SAIZ de CARLOS stomach medicine. Includes text: 'He aquí la receta que le curará su padecimiento del ESTÓMAGO o INTES-TINOS aunque sea de muchos años de antigüedad y hayan fracasado otros tratamientos. ELIXIR ESTOMACAL SAIZ de CARLOS'.

Advertisement for BACERA o CARBUNCO sheep medicine. Includes text: 'DEL GANADO LANAR, VACUNO, CABRIO Y CABALLAR. Botes para 100 y 50 reses lanaras. CUIDADO CON IMITACIONES'.

Advertisement for Estómago - Intestinos Polvos del Fraile "SIR". Includes text: 'Los Laboratorios "SIR"-PAMPLONA. Sto. Domingo, 17 y S. Saturnino, 18 (entresuelo) De venta: Farmacia de Iribarren'.



# Estrella en fiestas

ULTIMO DIA

Pobre Lerín. Pobre Lerín, mañana por la tarde será tu fin.

Ya terminan las fiestas alegres de la vieja Lizarra. Terminan con el mismo calor que han dado comienzo, un calor de agosto.

Dianas trasnochadoras, churros, todo igual que los días anteriores pero a un ritmo más lento y menos dianas, menos trasnochadoras y menos churros.

A las ocho y media, un poco más tarde, han corrido por la calle Mayor las vaquillas del encierro y los mozos y las mozas estelenses. ¿Es último encierro? Uno dicen que hay mañana, otros que no. Mañana lo sabremos.

En la Plaza de Toros mucha gente y mucho calor mañanero. Vaquillas y más volteretas.

Un suceso nos vemos obligados a reseñar, que aunque no ha tenido consecuencias funestas y no ha producido en Estella un día de luto, pudo muy bien suceder que así ocurriera.

Un aeroplano ha evolucionado por la ciudad a muy poca altura. Este espectáculo es muy visto en Lizarra, pues parece que han tomado la ciudad como terreno de exhibición los aviadores.

Pues bien, durante la celebración de la capea uno de estos exhibicionistas ha entrado en el círculo de la Plaza, harto escucho, y al querer salir de él, ha tropezado con la pared que pone fin al tendido de sol, que a esa hora es la sombra y por tanto el lugar más concurrido, derribando violentamente un trozo de pared y no causando víctimas por verdadero milagro. El choche lo ha producido la parte trasera del aparato, que ha seguido aceleradamente su vuelo y ha desaparecido.

No sabemos si a algún exagerado o a algún chusco le hemos oído decir que a un ciudadano le ha llevado el sombrero y a una chavala el abanico.

Lo cierto es que si llega a caer, menuda tortilla...

En Los Llanos se ha celebrado la anunciada fiesta acuática a la que se han presentado numerosos nadadores. La caza del pato ha sido deliciosa.

La Banda Municipal ha dado un hermoso concierto, que ha sido muy aplaudido.

## EL ENTIERRO DE IRATORZA

A las diez y media se ha celebrado con extraordinaria concurrencia el entierro del joven Julián de Iratorza, que como saben nuestros lectores, falleció a mano airada el domingo pasado. Han acompañado al cadáver del desgraciado joven sus compañeros de cuadrilla y numerosos conocidos de Euzko-Etxea.

La conducción del cadáver ha constituido un momento de triste emoción, entre la juventud estelense, de un día de fiestas.

Reiteramos a su padre y hermanos nuestro pésame, que hacemos extensivo a sus compañeros.

## TOREADORES ESTELLESES

Hoy tenemos en la Plaza de Toros el mejor espectáculo de las fiestas. Tanto es así que nos parece que la reseña de la novillada merece la pena de hacerla reposadamente y dejarla para mañana. Escribimos estas líneas antes de que el espectáculo tauromínico en el que han de tomar parte, no sabemos a punto fijo quienes—toreadores estelenses—, comience, pero adelantamos que hoy, martes, nos pensamos divertir muchísimo, más que los días anteriores, que nos hemos aburrido de lo lindo.

## EL MIERCOLES, "ABADEJADA"

Mañana por la mañana a dormir tocan, aunque hemos oído decir que quizás haya encierro. Cinco encierros... y por la tarde "Abadejada" de ajuarriero o de pollos, como ustedes quieran, o de una u otra cosa. Y a la vuelta de las meriendas, en la Plaza de los Pueros, "El desayuno" castizo de este día y el "se murió perico". Y el jueves a trabajar y hasta el día 1934.

Se anuncia también un espectáculo de jotas en la Plaza de Toros, y vaquillas.

# "La Voz" en Sesma

TRAGEDIA MINIMA

En este laborioso pueblo de Sesma (como en casi todas las partes) es esperado el verano por los labradores para hacer la recolección y hacer sus pagos. El arrendatario para pagar las rentas, el plazo de la casa, de la mula o de la atadora. El jornalero para pagarle a la panadera, al zapatero, y al sastre el traje nuevo que le ha encargado para fiestas.

Pero este año ha sido muy corto, y por ello el arrendatario lejos de cogerse su peón como de costumbre, se ha unido a otro arrendatario, para así librarse del seguro obligatorio de las ocho horas, y demás leyes modernas, que no entran en el ánimo de los sufridos labradores.

Por tal motivo el jornalero no ha podido ganarse los setenta u ochenta duros que ganaba otros años, y la parvita libre como antes sucedía, sino todo lo contrario: la inmensa mayoría, lejos de ganar, aun han tenido que pagar por hacerles la parcela, y desgraciadamente todavía hay algunos que andan mal para buscar quien se la trille.

Los grandes propietarios han tenido un año superior, han cosechado sus dos, tres y hasta cuatro mil robos, cosa que no debe extrañar si se tiene en cuenta que labra con mucha fuerza, y abona bien sus fincas; en cambio las parcelas y los pedazos de los pobres, se suelen labrar tarde, a prisas y mal, y el abono no se les echa, por que dicen que no se nota, y claro está, en un año de estas aguas como el actual quienes se apuran y se secan son los trigos de los pobres.

Esta es una verdad que hay que sufrir, pero lo que no hay que admitir es que muchos pudientes no sean más compasivos y que se venguen tanto con quienes lanzan al aire frases que en la vida les han de realizar.

Se ha acabado con bien el verano. Levándose cada cual lo suyo a su casa. Nadie se ha comido nada de lo ajeno, a pesar de los rumores. Pero pudientes: tened presente que muchas familias no tienen lo necesario; evitad que estas tragedias mínimas se conviertan en mayores.

ARISCO.

# Información del País Vasco

## Ayer fué trasladado al penal del Dueso el nacionalista Francisco de Idiákez. Esto da lugar a muchas protestas y a una enérgica nota del Guipuzko Buru Batzar. Registros judiciales en las clausuradas oficinas del Bizkai Buru Batzar. Conducción al Cementerio del cadáver de Vicente de Abaurrea.

### GUIPUZCOA

San Sebastián, 8 (22'00)

#### UN RUEGO AL ALCALDE

Esta mañana al hablar con el señor Salsain nos manifestó que el Ayuntamiento rogaba al vecindario se abstuviera de arrojar papeles en la vía pública, playa y paseos.

En el caso de que el vecindario no recogiera el ruego de la Alcaldía, se tomarían medidas de rigor, sancionando debidamente a todo aquel que arrojar papeles.

Este ruego se hace con el fin de que San Sebastián conserve sus características de limpieza.

#### COMPRA DE TERRENOS

Esta mañana en la Alcaldía, se ha firmado la escritura de compra venta de terrenos de una regata del caserío "Santiago", de Amara.

#### RUIZ DE ALDA

Esta mañana ha visitado al presidente de la Gestora don Emilio Azarola, acompañado de su yerno, el aviador don Julio Ruiz de Alda, quienes le hablaron de un asunto que pudiera interesar a la Diputación, relacionado con trabajos fotogramétricos aéreos.

#### LA INAUGURACION DE UN INSTITUTO RADIO QUIRURGICO

El señor Castro esperaba la visita de don Luis Ayezarán, a quien le había citado para hablarle de la posibilidad de inaugurar el próximo domingo el Instituto Radio Quirúrgico.

#### DEL GOBIERNO CIVIL

El señor Artola recibió esta mañana las felicitaciones del Presidente de la Diputación, con quien habló acerca de la inauguración del Sanatorio de Andazarrate y al señor López Priet, que le habló de diferentes asuntos relacionados con la Inspección provincial de Sanidad, de la que es jefe.

#### IDIAKEZ, AL DUESO

Una de las noticias que nos facilitó el señor Artola fue la referente al traslado al penal del Dueso de Francisco Idiákez, que estaba en la cárcel de Ondarreta esperando la revisión de la famosa causa por la que días pasados se procesó a varios miembros del Jurado.

Idiákez fué trasladado en la madrugada de hoy.

La orden se había recibido de la Dirección anoche.

De Guetaria, Zarauz y otros pueblos se reciben telegramas de protesta contra el traslado de Francisco Idiákez.

El Guipuzko Buru Batzar ha facilitado la siguiente nota:

"Ayer a altas horas de la madrugada fué trasladado desde la cárcel de Ondarreta al penal del Dueso nuestro compatriota Francisco Idiákez.

Lo bochornoso de este caso, verdadera afrenta a la justicia y al pueblo vasco no ha quedado litigado con este traslado. Anunciamos desde ahora nuestra decisión inquebrantable de dar al caso de Francisco de Idiákez un carácter internacional y procuraremos divulgar la manifiesta injusticia cometida con nuestro compatriota hasta que sea conocida por el mundo entero; y no cejaremos en nuestra campaña hasta conseguir la reparación de la misma, exigiendo finalmente en sí día las responsabilidades consiguientes a quienes en ellas hayan incurrido.—Guipuzko Buru Batzar."

#### UNA REYERTA

En Orzaunte, Francisco Asurmendi y Andrés Oyabide han sostenido una reyerta. El primero ha agredido al segundo con

### VIZCAYA

Bilbao, 8, (23'15)

#### CONDUCCION DEL CADAVER DE VICENTE ABAURREA

Esta tarde, a última hora, sido conducido al Cementerio el cadáver del nacionalista Vicente Abaurrea, vilmente asesinado en Sodupe.

Formaban la presidencia del duelo, las Autoridades del Bizkai Buru Batzar y familiares del finado. Han asistido: el miembro de Guipuzko Buru Batzar señor Errezola, representantes de las Juntas Municipales de Bilbao y Abando, de Juventud Vasca, de Emakume Abertzale Batza y de otras entidades nacionalistas.

El acto ha constituido una imponente manifestación de duelo.

#### UN REGISTRO EN LAS OFICINAS NACIONALISTAS

Hoy, a medea tarde, se han personado en las Oficinas del Bizkai Buru Batzar, el Juez señor Iturmundi con el personal del Juzgado y algunos Agentes de policía.

#### AGENCIA ADMINISTRATIVA

Oficina de copias de documentos. Redacción de instancias y cartas. Obtención de certificados de todas clases.—Todo lo concerniente con expedientes de reclutamiento.—Gestión en las Oficinas del Estado, Provincia y Municipio.—Destinos públicos.—Licencias de uso de armas, de caza y pesca. Pasaportes.—Representaciones en general para esta Plaza.—Encargos ecétera, San Lorenzo 23, primero.

#### ADJURACION NOCTURNA

## Peregrinación a Roma

El centenario de los centenarios es el centenario del Amor de los Amores, el centenario de la Divina Eucaristía, que es la manifestación más grande del amor de Dios al hombre, como nos dicen San Juan c. x. v. l. "Sabido Jesús que era llegada la hora de su tránsito de este mundo al Padre, como hubiese amado a los suyos, que vivían en el mundo les amó hasta el fin"; es decir, hasta donde puede llegar el amor infinito de un Dios infinitamente enamorado de sus criaturas.

Pues bien; este glorioso centenario nuestro Santísimo Padre el Papa Pio XI hace un llamamiento a todos sus hijos de todo el mundo y quiere verlos en Roma donde les espera con los brazos abiertos para bendecirlos y estrecharlos a todos sobre su corazón de padre. No hay duda que este llamamiento va en primer lugar dirigido a los adoradores nocturnos de Jesús Sacramentado, porque ellos son la vanguardia del Ejército cristiano, y ellos más que nadie deben conmemorar el XIX Centenario de la institución del Augusto Sacramento de nuestros altares. Vámonos, pues adoradores nocturnos a Roma a celebrar con toda nuestra piedad el Año Santo para enriquecer nuestras almas con las gracias que se conceden con ocasión del año jubilar.

Transcribimos a continuación las instrucciones generales de la Peregrinación que nos han sido dadas por el Consejo Supremo de la Adoración Nocturna en el órgano oficial de la misma "La Lámpara del Santuario".

#### VIAJE

Itinerario A. (Por Barcelona).—Salida de Barcelona el 19 de Septiembre por la tarde. Se pasará la noche en el tren.

Día 20.— Llegada a Niza por la mañana, donde para descansar se pasará el día y se pernochará.

Día 21.— Salida de Niza por la mañana, para llegar a Roma en la noche del mismo día.

Días 22, 23, 24 y 25.—Estancia en Roma. En estos días se harán las visitas jubilares y en otro tendrá lugar la audiencia del Santo Padre.

Día 26.—Salida de Roma por la mañana, para llegar a Génova por la tarde, donde se permanecerá hasta el siguiente día.

Día 27.— Salida de Génova en la primera hora de la tarde. Noche en el tren.

Día 28.— Llegada a Barcelona por la mañana, y fin de la Peregrinación.

Itinerario B. (Por Hendaya).—Once días. Salida de Hendaya el 18 de Septiembre para llegar a Lourdes en la misma tarde de dicho día. En Lourdes se asistirá a la procesión de las antorchas y se oirá misa en la santa gruta.

Día 19.— Salida de Lourdes por la tarde. Noche en el tren y llegada a Niza el día 20 por la mañana.

Día 20.— Se pasará el día y se pernochará en Niza para descansar.

Día 21.— Salida de Niza por la mañana para llegar a Roma en la noche del mismo día.

Días 22, 23, 24 y 25.—Estancia en Roma con el mismo programa señalado para estos días en el itinerario A.

Día 26.— Salida de Roma por la maña-

### LABRADORES

- Sábanas pajeras y para hierba, de 2x2 metros en yute de muy buena calidad, desde 2,50 a 2,75 pesetas una. Sacos especiales para trilladoras y harineras, a precios sin competencia.

J. GUENBE Y COMPANIA

Fábrica de tejidos.—Rochapea-Pamplona

### Granja Avícola EGATI

ELIZONDO (NAVARRA)

Teléfonos 39 y 40.

RAZAS LEGHORN Y ROLDE ISLAND. RIGUROSA SELECCION

Huevos para incubar. Pollitos recién nacidos. Aves jóvenes y adultas. Piensos preparados.

Representación en Pamplona, Calle de San Ignacio, 12, tercero. Teléfono 2270.

### LOS FUTUROS CURSILISTAS

Nuestros lectores conocen ya el número de cursilistas y por estadísticas hechas se sabe que el número total será de 22.000, de los cuales pertenecen a Madrid, 1.500; a León, 973; a Oviedo, 901; a Barcelona, 997; a Pontevedra, 829. El número resulta pues mayor que en los pasados cursillos. Calculamos que a cada provincia corresponderá aproximadamente un número de plazas equivalentes a las dos quintas partes, es decir, dos plazas por cada cinco cursilistas.

### NOTA TRISTE

En Madrid, víctima de rápida y traidora enfermedad ha fallecido, confortada con los auxilios espirituales de la respetable señora doña Angela Muelón, viuda de Doncel.

La fatal noticia de su muerte ha sido recibida en este pueblo con un profundo sentimiento, pues eran generales las simpatías con que contaba. Y bien se las merecía, pues doña Angela ha sido una de esas personas que pasó por la vida sembrando el bien, practicando la caridad con cuantos necesitados llamaron a su puerta. Y madre, madre cristiana ante todo, supo hacer de su hogar el centro de todos sus cariños, el altar de todos sus amores.

A sus hijos don Javier, presidente de la Junta Nacionalista de este pueblo, don Cándido, don Jesús, don Fermín, don Fidel, don Fernando y don José, les enviamos desde estas columnas nuestro sentido pésame, al mismo tiempo que robamos a nuestros lectores eleven al Altísimo una oración por el alma de la finada.

El Consejo Diocesano

### LA LISTA DE LOS ASPIRANTES CURSILISTAS

En el Boletín Oficial del día 2 del corriente se inserta la lista de maestros que han solicitado tomar parte en los próximos cursillos, siendo 511, figurando excluida por falta de documentación doña Consuelo Unzué.

### SENTIMIENTO EN VIZCAYA

Al ser conocido en Vizcaya el traslado del Dueso del nacionalista Francisco de Idiákez, ha producido muy pensosa impresión y gran sentimiento.

### PRECIOS

Itinerario A. (Por Barcelona):  
1.ª Clase ..... 725 Pts.  
2.ª " ..... 515 "  
3.ª " ..... 370 "

Itinerario B. (Por Hendaya):  
1.ª " ..... 395 "  
2.ª " ..... 650 "  
3.ª " ..... 460 "

En estos precios está comprendido el viaje de las respectivas clases desde la estación de salida de España de la Peregrinación hasta la llegada a España de la misma.

El desayuno, comida y cena tanto en ruta como en los hoteles. La estancia en estos, la conducción de los mismos desde las estaciones y viceversa, excepción hecha de las de salida y llegada a España. Toda clase de propinas e impuestos. El distintivo y la tarjeta de entidad del peregrino.

### TRENES ESPECIALES.—REBAJA DE PRECIOS

El viaje desde el punto de procedencia hasta Barcelona o Hendaya, según el itinerario escogido y regreso desde Barcelona o Irún al punto de procedencia, es de la exclusiva cuenta del peregrino, sin que, por tanto, se halle comprendido su importe en los precios antes indicados.

### PLAZOS DE INSCRIPCION

Se cerrará definitivamente el día 25 de Agosto y las Secciones deberán remitir al Consejo Supremo antes del primero de Septiembre las hojas de inscripción que les son enviadas.

No dejen los oradores para última hora el inscribirse pues así facilitarán la organización, en beneficio de todos y de ellos mismos.

### DEVOLUCION Y SUSTITUCION

Si después de efectuado el pago total no pudiese efectuar el viaje algún peregrino, por causas justificadas, se le devolverá el total y billete a otra persona, siempre que lo avise antes del 10 de Septiembre. Si el aviso llegar después de dicha fecha, o si sobreviniere después de ese día la causa que impida al peregrino la realización del viaje, no tendrá derecho a devolución de cantidad alguna ni podrá transferir su billete.

En caso de que por fuerza mayor —Dios no lo permita!— no se pudiese a cabo la peregrinación sería devuelto a los peregrinos todo lo que hubiesen pagado dejando confiado a la caridad de cada uno el que contribuyera cada cual con la cantidad que quisiera al resarcimiento al Consejo Supremo de alguna parte siquiera de los gastos que la preparación de la Peregrinación origina.

### IMPORTANTISIMO

Para el alojamiento de los peregrinos de las clases primera y segunda las habitaciones en los hoteles serán de una cama (dos camas) y de dos (dos más). Para las de la clase tercera serán las habitaciones de dos y de tres camas.

### PASAPORTES

Pasaporte individual.— Todo peregrino para poder salir de España tiene que ir pro-

# De Enseñanza

Propuesta de Maestros y Maestras que del segundo Escalafón pasan al primero y que con esta fecha se eleva a la Dirección general para su aprobación:

Doña Isabel Patiño Castro, doña Rafaela Oncina Martialay, don José Huarte Marizcurrena, don Francisco Boillos del Amo, doña Matilde González Castilla, don Francisco Escalada Ruiz, doña María Cabodevilla Yoldi, don Francisco Goñi Zabalegui, don Emilio Escalada Pegenante, doña Flora Delfina Cuevas, don Cándido Araniguri Iribarren, don José Martija Odériz, don Faustino Jiménez Lorente, doña Leonor García Luquin, doña Paula González Lecuona, don Francisco Martínez Leoca, don Jenaro Segura Aguinaga, doña Teresa Braulio Pons, doña Carmen Orbara Santolaria, doña Amparo Martín Orrano, doña Justa Soler Elorz, doña Isabel Veloso Ruiz, don José Gasca Gil, doña Juana Barasoain Erre, don Juan Lacasia Redín, don Miguel María Torreá Gárate, doña Leonor Fartín Sáez, doña Teófila Barrio Ibáñez, doña Emilia Robador Ortiz, doña María Dolores Barbadío, doña Gudella Galvo Beltrán, doña Dorotea Arbe Andrés, don Francisco Berlián Urdániz, doña María Olacocha Eraso, doña Patrocino Arazuri Donazar, doña Amparo Toro Eychea, doña Estefanía Goñi Ancoibar, doña Pilar Serrano Ibarra, doña Encarnación Cestona Uriz, doña Rafaela Sanmartín Alfaro, don Antonio Sáenz Fernández, don Conrado Moreno Beltrán, don Teófilo Martín Rodríguez, don Modesto Balmque Relancio, doña Eusebia Iander Izué, doña Dolores Duro Rubio, don Natalio Paulín Soto, don Pedro Martínez Gómez, doña Petra Villanueva, doña Ageda Guillermo Osés, don Julián Gil Barriounevo, don Pedro Sánchez Alonso, doña Honoraria Baredes Lorente, doña Joaquina Cheliz Bernál, don Antonio Pascual Pérez, don Aquilino Ráquin Narváez, don Hermenegildo R. Alejandre, don Orosio Armentáriz Elizayar, doña Jacoba Zalba Mendivil, don Eleuterio Barberena Bengaray, don Lorenzo García Urmeneta, don Eusebio Pérez, doña Avelina Alonso Ibáñez, don Braulio Ruiz de Zuzau, doña Dionisia Rodríguez Villanueva, doña Benjamina Chasco Zumbano, don Cirilo Collado Torres, don Quintín Vilumbares López, don Ignacio Gutiérrez Gutiérrez, don Rogelio Escobedo, don Gregorio Sánchez Bar, doña Saturnina Arbeola Larraza, doña Estefanía Lizarra Ardanaz, doña Gumersinda Lizaso Lizarraga, don Pablo Gómez González, doña Geneviva Bengoa, doña Angela Galarr López, doña Catalina Andueza Gironés, don Hermenegildo Pérez Catalino, don Consuelo Díaz San Juan, doña María Casas López, don José Arreola Arja, don Vicente Granados, doña Julia Goñi Rivero, doña Juana García Arribas, doña Inés Ganuza Martínez, doña Atanaska Huici Indurain, don Luis Perdicías López, don Manuel Ibáñez Bruna, don Agustín Cedaro Muñoz, don Bonifacio García Tarazona, don José Dolado Videncio, doña Justa Perreita Perreita, don Agripino Zerita Loyola, don José Jiménez Leata, doña Juana Beperet Churrio y doña Bárbara Insauti Mendinueta.

### LABRADORES

- Sábanas pajeras y para hierba, de 2x2 metros en yute de muy buena calidad, desde 2,50 a 2,75 pesetas una. Sacos especiales para trilladoras y harineras, a precios sin competencia.

J. GUENBE Y COMPANIA

Fábrica de tejidos.—Rochapea-Pamplona

### Granja Avícola EGATI

ELIZONDO (NAVARRA)

Teléfonos 39 y 40.

RAZAS LEGHORN Y ROLDE ISLAND. RIGUROSA SELECCION

Huevos para incubar. Pollitos recién nacidos. Aves jóvenes y adultas. Piensos preparados.

Representación en Pamplona, Calle de San Ignacio, 12, tercero. Teléfono 2270.

### LOS FUTUROS CURSILISTAS

Nuestros lectores conocen ya el número de cursilistas y por estadísticas hechas se sabe que el número total será de 22.000, de los cuales pertenecen a Madrid, 1.500; a León, 973; a Oviedo, 901; a Barcelona, 997; a Pontevedra, 829. El número resulta pues mayor que en los pasados cursillos. Calculamos que a cada provincia corresponderá aproximadamente un número de plazas equivalentes a las dos quintas partes, es decir, dos plazas por cada cinco cursilistas.

### NOTA TRISTE

En Madrid, víctima de rápida y traidora enfermedad ha fallecido, confortada con los auxilios espirituales de la respetable señora doña Angela Muelón, viuda de Doncel.

La fatal noticia de su muerte ha sido recibida en este pueblo con un profundo sentimiento, pues eran generales las simpatías con que contaba. Y bien se las merecía, pues doña Angela ha sido una de esas personas que pasó por la vida sembrando el bien, practicando la caridad con cuantos necesitados llamaron a su puerta. Y madre, madre cristiana ante todo, supo hacer de su hogar el centro de todos sus cariños, el altar de todos sus amores.

A sus hijos don Javier, presidente de la Junta Nacionalista de este pueblo, don Cándido, don Jesús, don Fermín, don Fidel, don Fernando y don José, les enviamos desde estas columnas nuestro sentido pésame, al mismo tiempo que robamos a nuestros lectores eleven al Altísimo una oración por el alma de la finada.

El Consejo Diocesano



Cuide usted su estómago porque es la base de su salud

Yo padezco también como usted, pero me curó el DIGESTÓNICO

(del Dr. Vicente)

VENTA EN FARMACIAS

### GALLINAS Y PALOMAS

Aumentan la puesta, facilitan la muda y curan sus enfermedades con GALLIOL

Adoptado en Casas Avícolas, Servicios Colombófilos, Circuitos gallísticos, Casas de campo etc.

Caja pequeña, 1'85, y 1'50 ptas. caja grande para granja

### "La Voz" en Lumbier

Nota triste

En Madrid, víctima de rápida y traidora enfermedad ha fallecido, confortada con los auxilios espirituales de la respetable señora doña Angela Muelón, viuda de Doncel.

La fatal noticia de su muerte ha sido recibida en este pueblo con un profundo sentimiento, pues eran generales las simpatías con que contaba. Y bien se las merecía, pues doña Angela ha sido una de esas personas que pasó por la vida sembrando el bien, practicando la caridad con cuantos necesitados llamaron a su puerta. Y madre, madre cristiana ante todo, supo hacer de su hogar el centro de todos sus cariños, el altar de todos sus amores.

A sus hijos don Javier, presidente de la Junta Nacionalista de este pueblo, don Cándido, don Jesús, don Fermín, don Fidel, don Fernando y don José, les enviamos desde estas columnas nuestro sentido pésame, al mismo tiempo que robamos a nuestros lectores eleven al Altísimo una oración por el alma de la finada.

El Corresponsal



EL MAS EXQUISITO
EL MAS INOFENSIVO
EL MAS ECONOMICO
EL MAS EFICAZ DE TODOS

Los purgantes conocidos, el que no produce náuseas, dolores, cólicos ni irritaciones, sino por el contrario, una activa desintoxicación intestinal es la

Limonada purgante en polvo Armisen

Su acción lenta, suave, eficaz produce una deposición única de carácter normal, restableciendo casi instantáneamente la plena normalidad digestiva y permitiendo volver en muy breve plazo al régimen alimenticio ordinario.

Caja de una purga. . . 0'50 pesetas

Caja de seis purgas . . . 2'00 "

Exíjase en farmacias. No se halla, diríjase al

Laboratorio ARMISEN

Plaza del Pueblo, 5 y 6 ZARAGOZA

GANADEROS

Todo Ganadero sabe que para prevenir y curar sus ganados LANAR, CABRÍO y CERDO, contra la BACERA, BASQUILLA y DEMAS INFECCIONES DE LA SANGRE se emplea siempre la

Sal-Martínez

Sus éxitos desde hace años lo confirman. Pensad, que de la salud de vuestros ganados depende la prosperidad de vuestros negocios.

Pedidos y Folletos: Antonio Martínez Pescador, Almacén de la Sierra (Zaragoza). Venta en Farmacias. Proveedor de la Asociación General de Ganaderos de Madrid.

Gran Balneario de Tiermas

(Provincia de Zaragoza)

AGUAS CLORURADO SODICAS SULFUROSAS

Curaciones maravillosas de reumatismo, gota, parálisis, sífilis y enfermedades de los bronquios matriz y corazón.

La única en España que por su abundantísimo caudal permiten tomar los baños en agua corriente por su temperatura de 41 grados en el punto de emergencia y 38 en las pilas y piscinas; no es necesario ni calentarlos ni enfriarlos, y la poca distancia que se emplea del punto de donde nacen, hace que conserven el poder curativo, siendo rápidas y sorprendentes las curaciones del reumatismo y las neuralgias, como la ciática especialmente.

Temporada oficial del 15 de junio al 30 de septiembre. Servicio de automóviles a los trenes correa de Liédena y Jaca. Se entregan folletos gratis en el quiosco de periódicos de la Plaza de la República.

Para más detalles, diríjase al administrador del balneario, en el mismo, el que los contestará a correo seguido.

Clínica operatoria de S. Miguel

Barrio de San Juan, Portal de la Taconera

PAMPLONA.- Teléfono 234

Construida según todas las exigencias de la higiene y la comodidad. Atendida por Carmelitas terciarias instruidas especialmente

SERVICIO FACULTATIVO

Clínica general: Dr. JUARISTI. Ginecología, Obstetricia y Electrología Dr. ARRAIZA. Garganta, nariz y oídos, Dr. CANALI JO.

CONSULTAS: De 10 a 1 y de 3 a 5.- Gratuitas para pobres los jueves de 3 a 5

EL DOLOR

NO HACE ESTRAGO ALGUNO A LOS QUE POR SABIA PRECAUCION TIENEN EN CASA UN FRASCO DE

CEREBRINO MANDRI



De uso indicado contra el dolor nervioso reumático, desapareciendo por rebelde que sea. Cura el dolor de cabeza, neuralgias (faciales, intercostales, riñones, Ciática) y las molestias de la mujer. Preventivo y curativo de la Gripe. Nunca perjudica.

ESPECIALIDAD NACIONAL QUE REUNE LAS MÁXIMAS GARANTÍAS

Preparado por Fco. Mandri, Médico y Químico-Farmacéutico en su Laboratorio, Provenza, 203 Barcelona

BALNEARIO DE BELASCOAIN (NAVARRA)

Reconocido sin competencia para las enfermedades artríticas, gota, reumatismo, etc. Evita los cólicos del riñón e hígado, expulsando los cálculos y arenillas. Temporada oficial: 15 de Junio al 30 Septiembre. Balneario montado con arreglo a las modernas exigencias. Hospedería a precios módicos para familias de posición modesta.

Itinerario: En tren hasta Pamplona, desde donde hay servicio de autobuses que sale de las Oficinas de la Sociedad. Informes: Sociedad Aguas y Baños de Belascoain.-Pamplona.

Aguas y Balneario de Grávalos

Sin igual para el herpes, escrofulismo, catarros crónicos, aparato genito-uterino, sífilis secundaria y terciaria.

ABIERTO DESDE EL 1.º DE JULIO A 15 DE SEPTIEMBRE

Médico director: DON RAMON VALVERDE

Automóviles a los trenes de la mañana y de la tarde, en Alfaro

PARA DETALLES, DIRIGIRSE AL PROPIETARIO, EN GRAVALOS



PAPEL DE FUMAR

BAMBÚ

Club Moderno

Sarasate, 11.-PAMPLONA

Bicicletas-Reparaciones-Agencia oficial en Navarra de la bicicleta G. A. C.

Solicito Agentes en los pueblos importantes de Navarra

Advertisement for Marrodan y Rezola, S. L. listing services like Aceros, Hierros, Carbones, Ferreteria, Talleres, Bombas Motores, etc.

Leña de Haya y roble

REBAJA DE PRECIOS

Por desalojar unos depósitos de nuestras serrerías de ZUBIRI, hemos acordado establecer una apreciable rebaja temporal en el precio de la leña.

El que quiera aprovechar esta oportunidad, diríjase al Señor Administrador de "HIJOS DE VICTORIANO ECHAVARRI"

SERRERIAS MECANICAS

ZUBIRI.- (Navarra)

Lea usted LA VOZ DE NAVARRA

ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"

Empleos

Hasta 15 palabras una peseta. Por cada palabra más, 0'10 pesetas. Por informar en la Administración se cobrará 0'50. El impuesto del timbre a cargo de los anunciantes, y a razón de 0'10 pesetas por anuncio.

Alquileres

BAJERA espaciosa, situada en sitio céntrico. Se precisa. Ofertas por escrito a "LA VOZ DE NAVARRA".

SE ARRIENDA Teatro-Cine desde el primero de Noviembre para un año o varios. Diríjase a su propietario Lorenzo Equiza, Mayor, 37, Sangüesa, acompañados de buenas referencias.

SE LIQUIDAN bajo precio los muebles del piso segundo de la calle Ollite 6, de 12 a 1.

Compras

COMPRO en Pamplona y alrededores, cualquier material de construcción que me convenga. Igualmente ventanas, puertas y revoque de barilla de hierro de horniñón. Razón en esta Administración.

ABONARIA hasta 400 pesetas y entregará motocicleta B. S. A. de 5 caballos, en marcha y a toda prueba, por "Citroen" 5 H. P., que me convenga y agrade.-Informar en esta periódico.

COMPRA de ocasión, cepilladora con aparato de taladrar, y sierra de cinta. Precios y referencias a esta Administración.

DE VERDADERA ocasión compraría máquina de escribir de ocasión, usada.-Razón en esta Administración.

Varios

SE OPRECE máquina trilladora a 0'90 céntimos el robo. Informes: Carretera Estella, frente Arbitrios.

Ventas

VENDO dos vacas, segundo parto, muy buena clase, una parida y otra a punto de parir.-Diríjase al corresponsal de LA VOZ en Santacara.

Enseñanza

LECCIONES PARTICULARES Contabilidad, Francés, Mecanografía, Instrucción general, Peritaje Mercantil, Practicantes, etc. Pensión estudiantes. ESTAFETA, 45, segundo, derecha

Pérdidas

PERDIDA de polvorera níquelada con círculos de esmalte, se extravió el día 26 por la noche en los jardines de la taconeta. Se ruega entregue en Esclava núm. 1, cuarto, donde se gratificará.

HERRAMIENTAS motocicleta extraviadas día 6, trayecto Ollacarizqueta-Pamplona. Entréguese Club Urdanoz. Gratificaré.

ELUMA estilográfica extraviada ayer mañana. Ruego entreguen en esta Administración y gratificaré.

PERDIDA de tres sacos menudillo de Carrasco a Ollite, entréguese a Daniel Vidaurreta, Estafeta, 57. Se gratificará.

Se vende

Varias banquitas.

Niue metros armazón para escritorio, parte alta cristal granito, y parte baja con paneles. Altura 170 metros.

Varios

VENDO dos vacas, segundo parto, muy buena clase, una parida y otra a punto de parir.-Diríjase al corresponsal de LA VOZ en Santacara.

SE VENDE una galera seminueva, una potra de un año y dos potros de seis meses raza bretona. Viuda de Moriones, Pueyo.

VENDO tres caballerías acostumbradas a todo trabajo, de labranza y tiro pesado. Igual vendo sueltas que juntas. Diríjase Evencio Musgo, Mérida.

POR TRASLADO vendo hermoso armario roble americano, lun ade 1'80 altura. Razón esta Administración.

SE VENDE "Fiat" 509, recién pintado y reparado, o lo mismo se cambia por "Citroen" de 5 H. P. Hijos de Urzúa y Cia, Fábrica Dulces, Santo Andía 33-35.

VENDO casa a cinco minutos, con hermosa huerta y bajeiras. Facilidades de pago. Informes: Descalzos, 23, primero.

VENDO pequeña finca con casa, poco dinero, a cinco minutos. Informes: Descalzos, 23, primero.

SE VENDE una casa con buenas bajeiras y 50 robadas tierra, entre ellas algo de viña, en Ansoain. Benito Lesaca.

Se vende

Varias banquitas.

Niue metros armazón para escritorio, parte alta cristal granito, y parte baja con paneles. Altura 170 metros.

Una estantería grande y dos más pequeñas de 2'40 metros de alto por 2'50 metros ancho.

53 metros armazón para hacer separación en almacén o cosa análoga. Tiene 170 metros de alto.

Un ventilador. Tres estufas. Un toldo. Todo esto se vende a precios baratísimos. Informes en CARLOS III, núm. 11

SE VENDEN dos camas y una mesilla en muy buen estado. Razón: Curia, 18, taller.

SE VENDE en Burguete la casa número 56 con patio o jardín delante, y con la huerta y prado detrás de la misma. La suabasta tendrá lugar a las once horas del día 13 de Agosto.-Para informes a don Faustino Irigaray, de la misma villa.

VENDO galera plataforma muelles, propia para acarreo paja (1.500 kilos), y Noria para riego, accionamiento por volante, sistema cadena, o sea la llamada Rosario.-Almacenes Maderas, Simón Liberal, Tafalla.

AUTOMOVILES gran ocasión: Fiat 521, Peugeot, 10 caballos, cerrados, propios al quiler; Ford roadster, 13 caballos, como nuevos, baratos, cese negocio.-Ubanell Hermanos, Tafalla.

OCASION: vendo una galera y un carrito seminuevo, una mula, delantera cerrada, una yegua buena para carro y labranza. Diríjase a Segundo de Luis, Lodosa.

VENDO 20 postes de madera, de medidas comprendidas entre 3 y 5 metros de largo, circunferencia en lo más grueso de 40 a 50 centímetros, a 1'25 pesetas el metro.-Informes en la Administración.

VENDO herramienta sobra, como palas, picas, azadas, etc., todas con sus mangos, a mitad de su valor.-Informar en la Administración.

OCASION: Se vende "Buick" siete plazas, conducción interior, a toda prueba y barato, dos ruedas repuesto seminuevas. Garage Resano.

RADIOZIRIKIADORES (?!)-Magnífico Super-heterodino inglés de 8 lámparas; costó 2.000 pesetas, vendo por urgencia en la cuarta parte de su valor.-Razón en la Administración.

HERMOSO armario vasijero, con cristales, propio para cocina. Mesa redonda de pino pintado, de alas móviles, y varias sillas, vendo.-Razón en la Administración.

PEQUEÑA incubadora, vendo baratísima.-Razón en la Administración.

MOTO "Cleveland" de 2 y medio H. P. en buen uso, vendo en 500 pesetas. Razón Corresponsal LA VOZ, en Yesa.

MOTOCICLO de marca inglesa, con el motor desmontado y siendo necesario para usarla hacerle reparación. Fuerza 2 y medio H. P., y gasto 3 litros de gasolina en 100 kilómetros. Vendo en 100 pesetas o cambio por bicicleta, prefiriendo de manillar alto.-Razón en la Administración.

VENDO auto cerrado, marca Exess, cuatro asientos, muy propio para alquiler y muy barato a toda prueba. Informes, Fábrica de Puerres, Tejería 12 bajo.

OCASION: Vendo carros mano bajos, varios tamaños, muy útiles comercios y almacenes, económicos. Tejería, 13, primero.

SI QUIERE usted felicitarse de gusto, cómprela en San Nicolás, 21.-Imprenta. Venta al por mayor y menor

VENTA de 150 corderos castrados y 150 corderas superiores: Informes, Victorino Tainta, Falces.

VENDO o cambio carro de bueyes nuevo, varal largo, dos jardineras seminuevas de dos ruedas, propias para lecheros o panaderos, y carro poco usado para una caballería. Taller carruajes Andrés Italoiz.

SE VENDE perro raza pachón, edad 19 meses. Se dará a toda prueba. Pedro Cia, en Osacar, Juslapeña.



LA PROPAGANDA MÁS EFICAZ ES LA DE LA PRENSA, PORQUE LLEGA A SITIOS INACCESIBLES PARA OTRA CLASE DE PROPAGANDA.

**PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN**  
En Navarra: Tres meses, 6 pesetas; seis meses, 12; un año, 24.  
Fuera de Navarra: Tres meses, 7,50 pesetas; seis meses, 15; un año, 30.  
En el extranjero: Seis meses, 25 pesetas; un año, 50. América, 50 pesetas al año.

CON PLUMA AJENA

## Cultura, prosperidad y Jesuitas

El día de San Ignacio en Vasconia es, de un cabo a otro, un himno a la Compañía de Jesús. El viejo proverbio de que al árbol caído todos vienen a hacer leña, se ha visto rotundamente desmentido en esta honrada tierra. Los Jesuitas, esos terribles Jesuitas que quitaban el aliento a nuestros ignorantes anticlericales, aquí han llegado a harmonizar con los contornos de Irujo de Leyda, han llegado a sentirse de una nativa genealogía y de un mismo linaje. Losfortunios de los de la Casa de Leyda se cuentan con dolor de valle en valle, y de caserío en caserío. Son desgracias de familia, que hay que llorarlas con las lágrimas recónditas que cada alma guarda para las penas carísimas.

A la una y media de la madrugada, una caminata de la minúscula iglesia paredaña con la parroquia, ha despertado con lentos sonos a los veraneros que llenan hoteles y villas de la playa. Es la misa de los pescadores que se dice a las dos; que no es cosa que se vayan a la mar sin misa el día del Patrón de Guipúzcoa. La marina se puebla paulatinamente de bultos corpulentos graves, concéntricos hacia la ermita playera. Sobre estos rectos vascongados, lobos de machos, lobeznos casi todos, no caerá la maldición que el Cid echaba sobre sus flojes castellanos "que almorzaran antes de hacer oración. No. La misa de San Ignacio antes de entrar en el mar. Después... lo que Dios quiera.

Están cerrados los bancos. Está cerrado el comercio. Los servicios públicos adoptan horarios de día festivo. Las bandas y los orfeones alegren playas y choceras. El pueblo, endomingado, se agolpa en donde se juegan bolos, o se corren toros, o bailan los espadañeros. Es el día de San Ignacio; por encima del murmurio de las diversiones polifónicas, se presenta la figura del Jesuita austero, se vislumbra la sotana y el ceñidor negro que aquí convoca las multitudes a fiestas, mientras allá ensombrea la vida a los fanáticos amigos de Albornoz.

Creo que es cuestión de cultura. Una vez más tenemos que repetir esta frase, que Peñán ha ridiculizado, como propia del hombre de izquierda. Sí, "es problema de cultura". ¿Cuántas veces no nos hemos reído de ver la crispación de nervios que un gitano experimenta al oír la palabra "cultura"? ¿Con qué olímpico desdén no hemos leído los

terrores que las tribus salvajes sufren en presencia de sencillos fenómenos de la naturaleza? Pues este es el caso. El Jesuita es el "tabú" misterioso y terrorífico del analfabetismo anticlerical de España. Los horrores se estremecen ante un ratón blanco, y los seculares de Albornoz ante un Jesuita. En Vasconia, el estado de civilización, peculiar de un pueblo acomodado al mar en contacto inmediato con Europa, ha hecho imposible la "pervivencia" de tales "tabús". Desaparecieron con las brujas de Zugarramurdi. Hace muchos años que funciona el teléfono automático en la tierra que vio nacer a San Ignacio; aquí los ricos empezaron a producir electricidad hace bastante tiempo, y hoy producen muchos millones de kilovatios; las fábricas de papel ascienden a 25, con 78 talleres de manipulación y gráficos donde salen 80.000 toneladas anuales; hay entre Vergara, Rentería, Onda, Azcoitia, Zarauz, etc., 31.700 husos y 1.550 telares de algodón, lino y lana; funcionan 112 industrias químicas y 411 de productos alimenticios; trabajan 403 talleres metalúrgicos de transformación y 335 de la industria de la madera. Decir aquí, ¡Jesuitas! no es decir nada que asombre a las gentes, porque aquí los cuentos chinos ya no pasan. ¿Será o no cuestión de cultura?

Cuando San Ignacio escribía las obligaciones especiales de los profesores de la Orden, ponía entre ellas la de "enseñar" a muchachos rudos". He aquí uno de los objetivos esenciales de la Compañía de Jesús; la ilustración del pueblo. Sin duda que el santo Fundador vinculaba a tan simpático objetivo la seguridad de su Compañía. Allí donde el pueblo se ha instruido, y ha disfrutado de la prosperidad material ajena a la cultura, el nombre de la obra ignaciana levanta aguijones; donde la miseria y el analfabetismo azotan al pueblo, decir Jesuitas es nombrarles la bicha. En estos yermos de alimento espiritual y material es donde las predicaciones aborrecidas encuentran eco. La sencilla Compañía de Jesús será amada como merece, en España, el día que podamos borrar del álbum de la Casa de Albornoz de San Sebastián aquel sermón lamentoso que pronunció don Torcuato Luca de Tena: "Pobre patria mía, que aún no ha encontrado el Gobierno que sepa hacer de toda ella una provincia de Guipúzcoa".

Miguel HERRERO GARCÍA



Socios de la Peña "Los Iruñehemes" que celebraron su jira anual a Iruzun, el domingo pasado. (Foto Rupérez).

## Colonia escolar marítima de Navarra

Organizada por el Consejo Provincial de Primera enseñanza, se halla instalada en San Sebastián, para un mes, desde el 27 de julio último. Veintidós niños y dieciocho niñas de diversos pueblos navarros, componen la Colonia marítima; don Pedro Rubio y doña María Nicolás, maestros nacionales de Caparros y Guirguillano respectivamente, trabajan incansablemente por el feliz resultado de la misma, y que con la cocinera y dos sirvientas, constituyen conmigo esta agrupación.

El Consejo provincial de referencia realizó todos los preparativos; pero se comprenderá fácilmente que ha sido imprescindible la cooperación de otras personalidades. Estas breves notas debían destacar cuánto han laborado en obsequio a la Colonia, el Excmo. señor don Jesús Artola, Gobernador civil de Guipúzcoa, paisano nuestro; todo el Ayuntamiento de San Sebastián y especialmente su dignísimo Alcalde don Fernando Sasiain; la Inspección de primera enseñanza de Guipúzcoa, y de modo particular el señor Jaime, y los directores del grupo escolar en que estamos, señor Montiel y señora San Martín. Sin hipérbolo alguna podrían aplicarse los calificativos más encomiásticos a las personas antedichas; es tal su modestia, sin embargo, que hemos de conformarnos con esta sencilla afirmación: la colonia escolar marítima de Navarra se encuentra perfectamente bien.

Unos datos

A unos doscientos metros de la playa más bella del mundo, con todas las ventajas del verano en San Sebastián y sin ninguno de los inconvenientes de urbe cosmopolita y hacinada, porque estamos en la barriada "El Antiguo"; en un edificio todo alegría, higiene y bienestar, con mesa abundante y selecta; así viven nuestros queridos colonos que más de una vez han aplaudido a la cocinera cuyos aciertos no interrumpimos nos satisfacen plenamente. En el botiquín traído de Pamplona se hallan intactos los frascos de aceite ricino. Nadie se queja de nada. Y estos niños tan dispares como sus pueblos, Isaba y Andosilla, Iruñeta y Tudela, Pamplona y la aldea, son nuestros ya por completo. El régimen de la Colonia se ha hecho dueño de todos y todos gustan la felicidad que asoma por sus ojos, por sus risas, por su alegría incohibible.

Consultemos un dato elocuente: el peso. Desde luego, no incurrimos a nuestra llegada en la candidez de pesar a los niños, porque muchos de ellos, tras de no dormir la noche anterior por fuerza de las emociones, viajaron durante ocho o más horas. El peso no hubiera sido normal, sino más bajo, y ahora sería fácil alucinar a los no versados, con una diferencia considerable. Los pesamos el día treinta, a los tres días de Colonia. Y los hemos vuelto a pesar hoy día 6, no tanto porque nos interesa ahora el resultado, sino para deducir, con gran aproximación el peso real de los niños al empezar la nueva vida. El resultado es el siguiente: los colonos han ganado más de medio kilo cada uno. Y esto teniendo en cuenta que en los nueve últimos días han tomado otros tantos baños de mar que suelen debilitar generalmente. En cambio el profesorado ha perdido de peso. También es dato significativo.

Visitas

Tan pronto como la organización de la Colonia lo permitió, hicimos breves visitas a la Alcaldía y Presidencia de la Diputación, entregando sendos mensajes cariñosos con que nos honraron los señores Alcaldes de Pamplona y Presidente de esa Diputación foral. Fuimos recibidos con la más fina y positiva atención, como corresponde entre pueblos hermanos. También visitamos al señor Artola, que ha tomado como cosa propia esta Colonia y la favorece como para que se lo agradezca toda Navarra. Fuimos por último al "Solar Navarro", donde nos recibió el conserje, un fiterano que guarda en su pecho el amor a Navarra como joya del más subido valor.

Merienda y bullicio

Dejamos una tarjeta con los obligados renglones de salutación. La tarde del siguiente día se encontraban los colonos en la simpática faena de buscar conchas en la playa de Ondarreta. Vimos llegar a nosotros a tres señores: Saludes, presentaciones. Eran don Francisco Muniain, de Estella, don Teodoro Galarza, de Tafalla, y don Jesús Cejuela, de Pamplona; presidente, bibliotecario y secretario, respectivamente, de la importantísima sociedad "Solar Navarro", espléndidamente instalada en la calle de Fermín Calbetón número 5. Venían a devolver la visita y a invitar a la colonia a una merienda. Se reunieron los niños y contestaron a las muchas preguntas de los visitantes. Parecía como que el pueblo navarro incrustado en San Sebastián reconocía a sus hijos.

El régimen de la Colonia prohíbe comer fuera de la misma, y hemos tenido que negar diversas peticiones de familiares y amigos de los niños; pero con el "Solar Navarro", con esos hombres que en esta ciudad de ensueño realizan a diario ofrendas de amor a Navarra, con hechos más que con palabras, hicimos una excepción. Ayer, sábado, nuestros nenes, blancos como palomas, pasaron más de hora y media con los navarros de aquí, siendo obsequiadísimos por la Junta Directiva y socios allí congregados. Varios paisanos residentes en otras provincias, sabedores del acto, estuvieron con el exclusivo objeto de ver y saludar a los niños y niñas navarros. Uno de ellos, famoso médico militar, se nos ofreció para el servicio de la Colonia.

Después de la exquisita merienda hubo música, y varios colonos bailaron la jota, como en días de San Fermín.

Con vivas a Navarra, Guipúzcoa, España y al "Solar Navarro", acabaron aquellos deliciosos momentos. El recorrido en autocar, que comenzó con un paseo a Iguelde, acabó con el recorrido del monte Ulia. Aquí vimos hundirse el sol en el mar. Los niños sólo pudieron decirle, embargados por la grandeza del cuadro, "hasta mañana". Regresamos por el nuevo paseo que ayer tarde precisamente, quedó inaugurado de modo oficial.

Final

La Colonia escolar marítima de Navarra proclama su agradecimiento inmenso a todos sus bienhechores.

San Sebastián, 6 agosto de 1933.  
El Director,  
Mariano Lampreabe.

DE VITIVINICULTURA

## Prácticas de divulgación

Vendimia de una elaboración normal

Es interesante conocer el momento oportuno de vendimiar. Muchos lo determinan a ojo de buen cubero; pero es conveniente someterse a procedimientos más exactos.

Provistos de un pesamosto, se recogen racimos, teniendo cuidado de coger las uvas de las mismas cepas que la vez anterior, para lo cual se les pondrá una señal conveniente, y si dan más glucosas no se vendimiará; repetimos el ensayo a los dos días, y si el grado Bouné obtenido es el mismo que el de la última vez, entonces es cuando la viña está en condiciones de vendimiarla. Tres o cuatro días antes de vendimiar se hace la limpieza y desinfección de bodega, lagares y envases.

MOSTOS.—Deben corregirse los mostos, adicionándole el ácido tartárico que necesitan hasta completar seis o siete granos en total por litro de mosto.

Se debe adicionar en los vinos tintos al separar los mostos de la pasta, y en los blancos al llevarlos a los envases.

Esto se puede hacer adicionando ácido tartárico del comercio o cristalizado; pero es más económico y ventajoso edicionario por medio de los "cabrerots" o racimos, pues así, a más del ácido tartárico, adicionamos también algunas cantidades de ácido cítrico y de ácido málico.

Si no hay abundancia de "cabrerots", debe hacerse una pequeña vendimia prematura y obtener con uvas verdes mosto sin fermentar por medio del gas sulfuroso, en la proporción de ocho a diez gramos por decalitro, y se adiciona este mosto en la cantidad necesaria al hacer la corrección.

INFLUENCIA DEL GAS SULFUROSO.—El gas sulfuroso hace paralizar la fermentación del mosto por el tiempo que se desea adicionando la dosis conveniente.

Es muy útil el empleo de él para los vinos de mucho color, por ser un poderoso solvente de la materia colorante, y comunica al vino una brillantez y aterciopelamiento muy apreciado en el comercio.

Conviene el empleo del gas sulfuroso en las mistelas, para antes de ponerles el alcohol tener tiempo de separar del mosto las pepitas y el raspajo, ya que el alcohol ataca a éstos y disuelve el tanino que contienen, comunicando a las mistelas el sabor áspero.

El gas sulfuroso tiene propiedades decorativas por acto de presencia, dejando la pasta de vino tinto amarillenta; pero al volatilizarse, como ha disuelto la materia colorante, reaparece ésta con más intensidad y brillantez.

Tiene también propiedades sobre la materia curtierte o extracto seco, estando en contacto con la pasta por tiempo suficiente, sin necesidad de fermentar la pasta con el mosto.

En los vinos blancos, como disuelve la materia curtierte de la tercera parte del raspajo, que se adiciona al mosto, produce suficiente cantidad de fanino, de forma que evita la oxidación de la materia colorante, y en algunos casos la "casse oxidásica".

Es el gas sulfuroso un gran selectorador de levaduras, teniendo la buena propiedad de destruir los malos fermentos sin perjudicar a los buenos.

Las levaduras o fermentos que más nos interesan son los siguientes:

Primero, el Sacaromicces Apiculatus; segundo, el Sacaromicces Ellipsoideus; y tercero, el Sacaromicces Pastorianus.

El "Apiculatus" es el primero que emplea a desdoblarse el azúcar en alcohol; pero

cuando ha producido unos seis o siete grados de alcohol muere por no vivir en este medio.

Entonces entra en funciones el "Ellipsoideus", que es el que más nos interesa, por que con menos cantidad de azúcar produce más alcohol. Esta levadura es mayor, y tiene por tanto más superficie de contacto con el gas sulfuroso.

Si damos un trasiego antes de la fermentación, lo cual puede conseguirse con el empleo de dosis convenientes de gas sulfuroso, seleccionaremos las levaduras, dejando las restantes aletargadas en el fondo, y separarlas de las "Ellipsoideas", que por ser más resistentes están más latentes en el mosto.

PROCESO DE LA FERMENTACIÓN.—Como hemos dicho anteriormente, debe corregirse la ecdiz total del mosto y ponerla a seis o siete grados por litro, y desde este momento hemos de procurar que la fermentación se desarrolle lentamente y de una manera continuada.

Si notamos que la temperatura se eleva, se inyectará gas sulfuroso que hará rebajar la temperatura, y cuando el mosto tenga unos dos grados de azúcar, se adicionará una cantidad de fosfato amónico (30 ó 40 gramos por hectolitro) para dar vitalidad a los fermentos favorables y terminar por completo la fermentación.

Se entiende por fermentación terminada cuando el densímetro marca por bajo de 980.

Cuando se vea que la temperatura del mosto llega a 28 grados, debe inyectarse de 10 a 12 gramos de gas sulfuroso por hectolitro, con lo que bajará la temperatura; si pasado algún tiempo vuelve a elevarse, procede una nueva inyección de gas en la misma dosis, y así tantas veces veamos que la temperatura llega a 28 grados.

La mejor temperatura para desarrollar bien los fermentos es la de 25 a 26 grados; pero al vinicultor le convienen temperaturas más bajas, pues así la fermentación es más lenta y con menos cantidades de azúcar se producen más grados de alcohol. Con temperaturas de 25 a 26 grados, se necesitan 17 gramos de azúcar para producir un grado de alcohol.

Durante el periodo de fermentación las bodegas deben estar abiertas y ventiladas para conseguir que la temperatura de fermentación sea más baja. Las botas o envases deben rellenarse frecuentemente para evitar la fermentación acética por contacto del mosto con el aire.

Para rebajar la temperatura es conveniente regar el piso de la bodega, y también regar los envases exteriormente para refrigerarlos.

En los vinos tintos, por fermentar en el lagar, es más difícil la refrigeración. La técnica aconseja, para estos vinos tintos que al iniciarse el descenso de la temperatura, debe separarse el mosto de la pasta.

En próximos artículos continuaremos divulgando las prácticas de la elaboración de vinos.

ANTONIO MONZO COLL

Las mujeres encinta adquieren fuerzas suficientes para ser madres con el acreditado reconstituyente VINO ONA

Lea usted "Amayur"

## Justicia; lucha de clases, no

Vivimos en el medio del trabajo, y es difícil que consigamos substraernos a la influencia del ambiente que en él se respira. Y hoy, los trabajadores, salvo raras excepciones, propugnan vivamente la lucha de clases, la guerra al capital.

Por eso, conviene que de vez en cuando llamemos la atención de nuestros compañeros, los obreros, acerca del verdadero sentido de la justicia social.

Y no se piense que decimos esto sin fundamento. La observación atenta del momento presente, entre los obreros de nuestro campo, nos hace descubrir que éstos están algo contagiados del mal general. De ahí la necesidad de poner las cosas en su punto.

Cierto, ciertísimo, que los obreros tienen unos derechos mínimos, que han de ser respetados por todos, de grado o por fuerza.

No es menos cierto que esos derechos es la Iglesia quien los proclama con mayor tesón, y que es a las organizaciones vascas de obreros a las que corresponde exigir que se pogan en práctica.

También afirmamos que, cuando algún patrono se empeña en ponerse en frente de esos derechos mínimos, para sacárselos de su posición debe emplearse la fuerza del Poder, e incluso los medios coactivos, hasta la huelga.

Pero hemos de afirmar que frente a esos derechos que reconocemos, que amparamos y que estamos dispuestos a defender con todas nuestras fuerzas, con todo el vigor que nos presta nuestra juventud, existen las obligaciones del trabajador, que no es lícito olvidar, de las cuales es preciso hablar con frecuencia a los obreros pues por nuestra condición de hombres fácilmente las des-cuidamos.

Hemos de sostener que no es lícito llegar en la defensa de nuestros intereses, o de lo que como tal podemos considerar en un momento, más allá del límite en que sufren los derechos de las demás clases sociales. Que nunca, por mejorar nuestra posición particular tenemos derecho a derribar la empresa en que trabajamos ni a perjudicar a

la sociedad en que vivimos. Tenemos que grabar bien fuertemente en el corazón de nuestros compañeros los obreros que hemos de ser cooperadores, con el capital, al engrandecimiento de la Patria, al bien común. Que la lucha de clases, además de acarrear-nos la ruina a todos, no es católico y por tanto hemos de huir de ella.

Cooperación. He ahí la gran solución cristiana: la caridad de Cristo. Todos debemos tener el deseo de mejorar. Es un ideal noble, elevado, humano que todos los debemos sentir. Pero no mejorar a costa de los demás, sino por nuestro esfuerzo, por nuestra vida moribunda, por nuestro ahorro. No queremos que pague la clase capitalista el derecho de la vida de crápula, el libertinaje que parecen querer entregarse por los trabajadores, después de haber criticado, durante tanto tiempo y con tanta razón, esos mismos males en los capitalistas.

UN OBRERO

# Sucesores de Navasal S. L.

Siguiendo el orden de las importantes reformas de sus locales, anuncian a su clientela que la venta general, queda instalada en los ALMACENES DEL PASEO DE SARASATE, junto al estanco

Por esta circunstancia, se impone la necesidad de reducir existencias y en beneficio del público, han decidido liquidar grandes paridas de sedas, lanas, y algodones, ofreciendo también los artículos de la temporada a precios excepcionales

# Sucesores de Navasal S. L.